

# POŚREDNIK

# budowlany

**6**<sup>(82)</sup>  
2009

ISSN 1427-213X

LISTOPAD-GRUDZIEŃ

INFORMACJE  
DLA  
BUDOWNICTWA

m a s z y n y • n a r z ę d z i a • s p r z ę t



THE PEAK OF EXCELLENCE

# bauma 2010

19. – 25. KWIECIEŃ , MONACHIUM

++++**TOP**++++

Targi na najwyższym poziomie:  
z premierami, innowacjami  
i wszystkimi czołowymi  
graczami w branży.

targi bauma ze swoją półmilionową powierzchnią wystawienniczą są nie tylko największymi targami na świecie, ale także dzięki prezentacji innowacji ogromną siłą napędową dla całej branży a także kompleksowym przeglądem rynku maszyn budowlanych.

- Tutaj spotkasz wiodące firmy w branży
- Tutaj zobaczysz innowacje i premiery
- Tu zapoznasz się z kompletną ofertą przemysłu maszyn budowlanych i górniczych

Wykorzystajcie Państwo to niesamowite wydarzenie dla siebie i swojego sukcesu.

Informacje i bilety:  
Biuro Targów Monachijskich w Polsce  
tel. 22 620 44 15, [info@targiwmonachium.pl](mailto:info@targiwmonachium.pl)  
[www.bauma.de](http://www.bauma.de)

## W numerze m. in.:

3. Jubileusz 35-lecia działalności Ośrodka Centralnego Szkolenia Maszynistów w Mińsku Mazowieckim był znakomitą okazją do zademonstrowania warunków, w jakich szkolą się przyszli operatorzy
5. Monachijskie targi Bauma opierają się kryzysowi. W roku 2010 mają po raz kolejny pobić rekordy frekwencji
12. *Amago będzie się rozwijać!* - rozmowa z Markiem Wiąckiem, prezesem zarządu Amago Sp. z o.o.
14. Szwajcarska firma J.Müller AG wykorzystwała koparkę Case WX125-2 jako podstawę specjalistycznej maszyny do prac remontowych na szlakach kolejowych
16. W roku 2002 Komatsu powołało do życia wydział Working Gear Group, którego zadaniem jest profesjonalizacja produkcji maszyn specjalnych
18. Amago to jedyny dystrybutor maszyn budowlanych o rodzimym kapitale działający na terenie całej Polski
20. Bobcat wprowadził na rynek minikoparki E14 i E16 odznaczające się wysoką niezawodnością i wydajnością
23. Operator ładowarki New Holland W170B może zawsze dokonać optymalnego doboru mocy do wykonywanego zadania
27. Kompaktowe wymiary oraz składane bariery sprawiają, że nożycowy podest Haulotte Compact 14 może pracować w strefach trudnodostępnych
28. Otwarcie nowej siedziby w Rudzie Śląskiej stanowi wyraźny sygnał, że Liebherr dąży do wzmocnienia pozycji w Polsce
31. Bomag BF300 doskonale spisuje się na powierzchniach małych i średniej wielkości
32. Maszyny i sprzęt do zagęszczania produkowany przez Weber Maschinenteknik wyróżnia się profesjonalnym wykonaniem wszystkich detali
34. Firmy eksploatujące ładowarki, równiarki drogowe oraz wozidła winny zaopatrzyć się w ogumienie Solideal
37. Prostota obsługi, bezpieczeństwo oraz niskie koszty eksploatacji to główne cechy naczep Nooteboom Euro Pendel-X2
38. Szczególnie ostre przepisy określające dopuszczalne wartości wibracji dotyczyć będą niebawem krajów UE. Dlatego właśnie wozidła przegubowe Volvo zostały wyposażone w zawieszenie hydrauliczne FS

FOTOGRAFIA NA OKŁADCE:  
Koparka gąsienicowa Volvo EC460CL

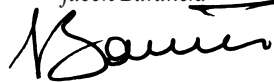
## Droży Czytelnicy,

Bohater jednej z powieści Ilii Erenburga, krawiec męski Lejzorek Rojtszwaniac mawiał, że jeśli zwalniają, to będą zatrudniać. Prognoza trafna, przynajmniej jeżeli chodzi o Caterpillara. Amerykański gigant przez ponad rok nie potrafił zwiększyć sprzedaży, lekką ręką pozbył się ponad dwudziestu tysięcy pracowników. Teraz widząc światelko w tunelu w postaci większych zamówień zaczął rozsyłać listy z namową do powrotu na dawne miejsca pracy. Na początek do 550 osób.

Co ciekawe nie tylko pracujących bezpośrednio przy produkcji. O czasach prosperity z lat 2004-2008 Caterpillar i jego konkurenci na razie mogą tylko pomarzyć, najważniejsze jednak, że zamiast kolejnych zwolnień znowu zatrudniają. Sytuacja producentów maszyn budowlanych jest nadal zła. Nie może być inaczej skoro do października światowe rynki wchłonęły o blisko połowę mniej maszyn budowlanych niż w ubiegłym roku. Najbardziej skurczyły się rynek północnoamerykański i europejski. Nic zatem dziwnego, że coraz ostrzejsza konkurencja potentatów odbywa się w Indiach i w Chinach. Chiński rząd ogłaszając zakrojony na niewyobrażalną wprost dla Europejczyków skalę program pomocowy dla tamtejszej gospodarki polegający na rozbudowie infrastruktury, przygotował niezły „tort” dla dostawców sprzętu budowlanego. Każdy chce coś z niego wykroić dla siebie. Zdaje się, że najszybciej po nóż udało się sięgnąć Komatsu. Japończycy sprzedają do Chin coraz więcej koparek gąsienicowych, a konkurenci chwilowo tylko się temu przyglądają. Co ciekawe Komatsu nie sprzedaje do Chin wyłącznie tanich modeli. Wprost przeciwnie, zainteresował Chińczyków najnowocześniejszymi technologiami. Rychło ma rozpocząć tam produkcję supernowoczesnych koparek o napędzie hybrydowym. Plany przewidują, że do roku 2011 w chińskiej fabryce Komatsu powstanie 2.500 takich maszyn.

Poważni producenci nie rywalizują z konkurentami obniżaniem cen. Nie ma to miejsca. Wprost przeciwnie. Maszyny Bomaga i Caterpillara będą od nowego roku o kilka procent droższe. Nie może być inaczej. Chcąc utrzymać wysoką jakość produkcji, trzeba adekwatnie kształtować ceny. Mamy do czynienia z nietypowym kryzysem. Podczas minionych ceny stali i surowców spadały. Teraz nie tylko nie maleją, ale rosną... W listopadzie odbyła się w Warszawie konferencja prasowa organizatorów największej na świecie imprezy targowej, jaką jest monachijska Bauma. Do Warszawy pofatygował się komisarz Bauma Georg Moller, co świadczy o docenianiu polskiego rynku. Przynajmniej jako rynku zbytu, światowi producenci liczą, że uda im się sprzedać u nas nieco maszyn. Trzeba w końcu wybudować jakos autostrady, stadiony i nieco infrastruktury przydatnej do przeprowadzenia Euro 2012. Do Monachium wybiera się też dziewięciu wystawców z Polski. Ich ekspozycja zajmie w sumie dziewięćset metrów kwadratowych. Taki jest obraz naszej branży...

Jacek Barański



Dyrektor Wydawnictwa



## VII Międzynarodowe Targi Infrastruktura 2009

Tegoroczna edycja warszawskich Targów Infrastruktura wypadnie w pamięć wystawców przede wszystkim z powodu śnieżycy, która zaskoczyła wszystkich podczas pierwszego dnia imprezy. Po raz pierwszy targi odbywały się w nowej lokalizacji przy ul. Marsa, w nowoczesnej hali, która podniosła komfort wystawców i zwiedzających. Wreszcie znalazło się miejsce dla większych maszyn i sprzętu na terenie otaczającym budynek. Ale kto mógł przewidzieć, że w połowie października załame się pogoda? Śnieg przykrył maszyny, gości mieli kłopoty z dojazdem. Na szczęście drugi i trzeci dzień targów odbywały się przy jesiennej pogodzie. Ekipa stalowowolskiej Misty dzielnie przetrwała atak zimy w namiocie ustawionym obok prezentowanej równiarki i planuje udział w kolejnej edycji warszawskiej imprezy.

A jak podsumowali targi ich organizatorzy – firma MT Polska? Podkreślili ich prestiżowy charakter – impreza została objęta honorowym patronatem Ministra Infrastruktury Cezarego Grabarczyka oraz Prezydent Warszawy Hanny Gronkiewicz-Waltz.



Potężna śnieżycą, jaka pierwszego dnia targów rozpełtała się nad Warszawą mocno zaskoczyła wystawców. Szczególnie tych mających swe ekspozycje na terenach zewnętrznych

Targi były także wszechstronne – wśród 131 wystawców znalazły się firmy wykonawcze, projektowe i consultingowe, a także dostarczające sprzęt budowlany oraz materiały i surowce dla budownictwa. Zwiedzający mogli zapoznać się z rozwiązaniami z zakresu: inżynierii ruchu drogowego, systemów zabezpieczeń, zarządzania ruchem, oznakowania dróg, technologii i osprzętu infrastrukturalnego oraz oprogramowania dla drogownictwa.

Nagrodę Ministra Infrastruktury za najlepszą ofertę prezentowaną na VII Targach Infrastruktura w kategorii maszyny i sprzęt budowlany otrzymała firma KH- KIPPER Sp. z o.o. za „wielofunkcyjność rozładunku z zachowaniem jego optymalnego zabezpieczenia”. Wyróżnienie w tej samej kategorii dostał Dynapac Poland Sp. z o.o. za „optymalną funkcjonalność układarki gąsienicowej przy zapewnieniu maksymalnego komfortu operatora”.

W kategorii materiały i surowce dla budownictwa drogowego nagrodę otrzymał Ergon Poland Sp. z o.o. za „wysoką jakość i uniwersalność zastosowania belek mostowych w obiektach inżynierskich”, a wyróżnienia: Dolnośląskie Surowce Skalne S.A. za „dynamiczny rozwój produkcji kruszyw dla budownictwa drogowego” oraz Wavin Metalplast – Buk Sp. z o.o. za „innovacyjne rozwiązania w zakresie odwodnienia obiektów drogowych”.

## Tiger Frutigera

Spycharko-ładowarki to dosyć egzotyczne maszyny budowlane. Co najmniej z dwóch powodów - nie należą do najtańszych i wymagają bardzo doświadczonego operatora. By pracować efektywnie musi on przejść przynajmniej roczne przeszkolenie.

Ponad półwieczne doświadczenia w produkcji spycharko-ładowarek ma szwajcarska firma Frutiger. Największym modelem w aktualnej ofercie produkcyjnej jest Frutiger SR3000 Tiger. Jest to maszyna przeznaczona do robót ziemnych i załadunku pojazdów. Optymalna do wykonywania zadań w promieniu od 50 do 500 metrów może zastępować kilka maszyn. Najczęściej znajduje zastosowanie w kopalniach surowców skalnych, gliny i żwirowniach.



Tiger SR3000 mimo, że jest ciężką maszyną może poruszać się z prędkością 20 km/h

## CEMEX - nowy prezes na Polskę i Czechy

CEMEX, międzynarodowy koncern działający na rynku materiałów budowlanych ma nowego prezesa na region Polski i Czech. Został nim Ricardo Naya, który ostatnio – od stycznia 2008 roku – pełnił funkcję wiceprezesa ds. Planowania Strategicznego dla obszaru Europy, Bliskiego Wschodu, Afryki i Australii. – *Jestem zaszczycony mogąc objąć funkcję prezesa CEMEX na Polskę i Czechy. Są to rynki o szczególnie dużym potencjale. Świadczy o tym fakt, że polska gospodarka uniknęła recesji i utrzymała wzrost gospodarczy. A jest to szczególnie godne uznania – powiedział Ricardo Naya. Nowy prezes wyraził przekonanie, że gospodarki Polski i Czech będą się nadal rozwijały.*



Nowy prezes CEMEX Polska i Czechy jest stypendystą Fundacji Sloana i absolwentem Massachusetts Institute of Technology

## OCSM Mińsk ma trzydzieści pięć lat!

Ośrodek Centralnego Szkolenia Maszynistów w Mińsku Mazowieckim istnieje trzydzieści pięć lat. Jubileusz był znakomitą okazją do zademonstrowania możliwości OCSM i warunków, w jakich szkolą się przyszli operatorzy maszyn i sprzętu budowlanego. Najpierw z rozrzewnieniem wspomniano dawne czasy, gdy i maszyny, i zaplecze edukacyjne były dość prymitywne w porównaniu z dzisiejszymi, potem z dumą prezentowano sale wykładowe, treningowe, by wreszcie na dwuhektarowym poligonie pokazać maszyny wykorzystywane podczas nauki.

OCSM w Mińsku Mazowieckim szkoli operatorów w taki sposób, by po zdaniu egzaminu państwowego byli gotowi do podjęcia pracy. Dlatego do dyspozycji kursantów pozostaje wiele typów maszyn, jak koparko-ładowarki, spycharki, koparki, ładowarki, walec, równiarka. Kandydaci na operatorów przechodzą szkolenie teoretyczne, mogą wypróbować świeże umiejętności na symulatorach, wreszcie zasiąść w kabinach prawdziwych maszyn. Wszyscy wiedzą, jak ważne jest właściwe przygotowanie operatora do pracy. Choć maszyny wyposażane są w coraz więcej układów ułatwiających pracę, i tak zawsze o finalnym efekcie decyduje człowiek.

Drugiego października w Mińsku pogoda nas nie rozpieszczała, organizatorzy pomyśleli jednak o rozgrzaniu gości pyszną grochówką i innymi specjałami. Dzięki temu z jeszcze większą przyjemnością mogliśmy obejrzeć pokazy najnowszych maszyn przywiezionych do Mińska przez współpracującą z placówką firmę Intrac Polska. W akcji zobaczyli-



OCSM w Mińsku Mazowieckim ma za sobą trzydzieści pięć lat owocnej działalności

śmy ładowarkę teleskopową oraz koparkę gaśnicową Manitou, jak również ładowarkę kołową Case. Firma TPI zademonstrowała nam z kolei działanie dynamicznego laserowego systemu wskaźnikowego Topcon wspomagającego pracę koparko-ładowarki. Dzięki współpracy OCSM z TPI kursanci z Mińska mają okazję poznawać te systemy podczas szkoleń, co znacznie podnosi ich kwalifikacje zawodowe. Z okazji jubileuszu życzymy OCSM w Mińsku Mazowieckim sukcesów w szkoleniu oraz wielu nowych kursantów!

# 11-14.05.2010, Kielce

TargiKielce



**AUTOSTRADA-POLSKA**

[www.autostrada-polska.pl](http://www.autostrada-polska.pl)



**MASZBUD**

[www.maszbud.com](http://www.maszbud.com)



**TRAFFIC-EXPO**

[www.traffic-expo.com](http://www.traffic-expo.com)

## NAJWIĘKSZE TAKIE TARGI W EUROPIE

Patronat medialny: **Polskie forum drogi budowlane**

POŚREDNIK budowlany

maszyny budowlane

INFRASTRUKTURA

AUTO TRANSPORT

AUTOSTRADY

TARGI KIELCE, ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce  
Dyrektor Projektu - Bogusława Grzechowska  
tel. 041 365 12 10, [grzechowska.b@targikielce.pl](mailto:grzechowska.b@targikielce.pl)

[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)



Międzynarodowe Targi Poznańskie

spotkaj przyszłość

**bumasZ****19-22 stycznia 2010**Międzynarodowe Targi Maszyn  
Budowlanych i Drogowych, Pojazdów  
oraz Sprzętu Budowlanego BUMASZ**MASZyny I SPRZĘT POMOCNICZY  
NA PLACU BUDOWY****MASZyny I URZĄDZENIA DO  
POZYSKIWIANIA I PRZETWARZANIA  
SUROWCÓW****MASZyny I SPRZĘT DO BUDOWY,  
KONSERWACJI I UTRZYMANIA DRÓG****MASZyny I URZĄDZENIA  
DO PRODUKCJI MATERIAŁÓW  
BUDOWLANYCH**Zespół Projektu BUMASZ, ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań  
tel. 061 869 21 58, 869 22 85, fax 061 869 29 57  
e-mail: bumasZ@mtp.pl, www.bumasZ.pl**Atlas Copco HB 10000 kruszy nowojorskie skały**

New York Concrete będąca podwykonawcą firmy Skanska USA otrzymała zadanie polegające na usunięciu około 34.400 m<sup>3</sup> odłamów bloków skalnych w celu przygotowania podłoża pod budowę centrum naukowo-badawczego nowojorskiego Uniwersytetu Harlem. Kompleks wzniesiony zostanie na skale granitowej kosztem 370 milionów euro, zaś dodatkowe 33 miliony euro przeznaczone zostaną na poprawę infrastruktury lokalnej.

Początkowo inżynierowie New York Concrete uznali, że najlepszą metodą kruszenia skalistego podłoża będzie stopniowe wysadzanie go w powietrze. W warunkach gęstej zabudowy Nowego Jorku i prac w pobliżu innych budynków uniwersyteckich, w których znajdują się wrażliwe na wstrząsy instrumenty naukowe, okazało się to praktycznie niemożliwe do przeprowadzenia. Na szczęście podczas nawierceń pod ładunki wybuchowe, fachowcy doszli do wniosku, że rozwiązaniem problemu mogłoby być zastosowanie dużego młota hydraulicznego, który poradziłby sobie z nowojorskimi łupkami i granitem. Po rozpatrzeniu szeregu ofert zdecydowano się na młot Atlas Copco HB 10000.



Młot Atlas Copco HB 10000 uderza z siłą 14.000 J czterysta razy w ciągu minuty

Do wykonania prac zastosowano dwa młoty HB 10000, które zamontowano na koparkach hydraulicznych Komatsu PC800. Doskonale poradziły sobie z kruszeniem twardego podłoża. W celu zapewnienia rytmiczności prac firma New York Concrete zamówiła dodatkowe groty do każdego z młotów. Młoty pracują nieprzerwanie, do regeneracji wykonawca robót wysyła tylko groty. Serwis i przeglądy młotów dokonywane są na miejscu. Początkowo operator był przekonany, że na tak twardym materiale groty będą zużywały się bardzo szybko. Pozytywnym zaskoczeniem było, że grot pracuje nieprzerwanie przez okres do sześciu tygodni. W tym czasie HB 10000 kruszy nawet do 11.000 m<sup>3</sup> twardej skały.

## Bauma 2010 - kryzys jej nie straszny!

Monachijskie targi Bauma są niczym polska gospodarka. Potrafią oprzeć się kryzysowi. Tak to przynajmniej wygląda w świetle danych przedstawionych dziennikarzom podczas specjalnej konferencji zorganizowanej 25 listopada przez Biuro Targów Monachijskich w Warszawie. Specjalnym gościem imprezy był komisarz targów Bauma, Georg Moller, co świadczyć może o wadze, jaką organizatorzy największej imprezy targowej na świecie przywiązują do polskiego rynku. Dane i fakty dotyczące Bauma, które usłyszeliśmy na warszawskiej konferencji przemawiają do wyobraźni. To impreza bijąca rekord za rekordem. Ciągłe rośnie liczba wystawców, gości imprezy, sprzedanej powierzchni wystawienniczej. Komisarz Bauma Georg Moller przez blisko siedem minut bez przerwy wyliczał powody, dla których warto udać się w podróż do stolicy Bawarii i spędzić w niej co najmniej kilka dni, a najlepiej cały tydzień od 19 do 25 kwietnia.

Obserwując plan terenów targowych na niegdysiejszym lotnisku Riem trudno oprzeć się wrażeniu, że dalsze rozbudowywanie imprezy byłoby technicznie trudne albo wręcz niewykonalne. Bauma zaczyna powoli pękać w szwach. Powala też gigantyzmem. Dlatego każdy, kto odwiedza ją po raz pierwszy powinien się do tego odpowiednio przygotować. Najlepiej tworząc plan zwiedzania. Z całą pewnością nawet najtęższymi piechurami nie uda się zająć w każdy zakątek. Czyż trudności nie następcza obejście wszystkich hal podczas kieleckiej Autostrady? A Bauma to nieporównywalnie większy kaliber. Powierzchnia terenów wystawowych grubo przekracza przecież pół miliona metrów kwadratowych! Ktoś kiedyś żartobliwie powiedział nawet, że co trzy lata z kosmosu widać nie tylko Chiński Mur, ale także żurawie stanowiące część ekspozycji monachijskiej imprezy.

Dziewięciu wystawców, którym przyznano dziewięćset metrów kwadratowych powierzchni wystawienniczej, czterech na liście oczekujących. Taki jest bilans Polski, kraju praktycznie bez producentów maszyn budowlanych, a raczej z jego niewielkimi pozostałościami (w tym miejscu ukłony dla stalowowolskiej Misty!) oraz całą masą rzeczy do wybudowania. Z pewnością nie będziemy drugą Italią, włoskie firmy to absolutni liderzy wśród zagranicznych wystawców. Nigdy nie zaatakujemy też tak zdecydowanie jak Chińczycy. Dziś wszędzie ich pełno, a zaczęli skromnie. Wystarczy prześledzić trzy minione edycje monachijskich targów. Chińscy wystawcy na Baumie w roku 2004 pomieścili się na dwóch tysiącach metrów kwadratowych. Przed trzema laty wykupili już ośmiokrotnie większą powierzchnię. Teraz ich apetyty są jeszcze większe.

Podczas konferencji w Warszawie wiele dyskutowano o kondycji światowej branży budowlanej. Warunkuje ona przecież poziom zapotrzebowania na sprzęt i maszyny. Po sześciu tłustych latach nadszedł kryzys. A może wcale nie kryzys, a jedynie spowolnienie? Tak czy inaczej, na świecie dostrzega się na szczęście symptomy poprawy koniunktury. Zapotrzebowanie na usługi budowlane utrzymuje się. Co prawda na niższym poziomie niż w okresie największej prosperity, ale jednak. Producenci maszyn liczą na zamówienia z Indii, Chin, Rosji i – uwaga! – z Polski. Cóż, nagłaśniany przez każdy kolejny rząd plan budowy autostrad i przygotowania do Euro 2012 robią swoje...



Gospodarzami konferencji w Warszawie byli Anja Schnider (VDMA), Britta Malms z działu prasowego organizatora targów Messe München, komisarz targów Bauma Georg Moller oraz dyrektor Biura Targów Monachijskich w Polsce Krzysztof Kijański

Zastanówmy się z czego wynika fenomen Bauma, która nawet w dobie szalejącego kryzysu nie straciła nic ze swego splendoru. Wystawcy ograniczają co prawda nieco powierzchnię swych ekspozycji, ale nie przyjdzie im do głowy wykreślenie niemieckich targów ze swych kalendarzy. Georg Moller przyznał podczas konferencji w Warszawie, że w związku z trudną sytuacją większości producentów maszyn budowlanych, otrzymali oni upusty przy zakupie powierzchni ekspozycyjnej. Jak wysokie? Na to pytanie także otrzymaliśmy odpowiedź. Otóż ceny obniżono o pięć procent. Nie piętnaście, trzydzieści, czy pięćdziesiąt, jak miało to w przypadku konkurentów Bauma, którzy sprzedawali się tanio w efekcie nic na tym nie zyskując. Na paryskim Inter-macie zabrakło wielu firm, w tym tych zaliczających się do grona potentatów branży. Być może rezygnując z udziału w targach kierowali się zasadą, że coś, co jest tanie, nie ma większej wartości? Bauma się ceni. I słusznie. Organizatorzy dbają o najwyższy poziom obsługi wystawców i gości imprezy. A jakość musi mieć przecież swoją cenę.

Organizatorzy targów Bauma bardzo często podkreślają, że mają one innowacyjny charakter. To właśnie w Monachium wystawcy prezentują spektakularne nowości mające wskazać miejsce w szeregu konkurentom. Co trzy lata, gdy zbliża się kolejna edycja Bauma ośrodki badawczo-rozwojowe pracują na najwyższych obrotach. Czy rzeczywiście? Światowy kryzys sprawił, że nawet największe firmy muszą oszczędzać. Ograniczają zatem nakłady na prace badawcze służące rozwojowi konstrukcji, opracowywanie nowych technologii i wdrażanie do seryjnej produkcji nowych maszyn. Z czym przyjadą zatem do Monachium? Może ze sprzętem po niewielkich, kosmetycznych zmianach? Goście z Niemiec uspokajali, że tak źle nie będzie. Anja Schnider reprezentująca Niemieckie Stowarzyszenie Producentów Maszyn Budowlanych VDMA, uspokajała, że w przyszłym roku w Monachium nie zabraknie spektakularnych nowości. Nie zgodziła się również z tezą o oszczędnościach technologicznych. No cóż, o tym czy Bauma utrzyma status imprezy pełnej innowacji dziennikarze przekonają się już w styczniu przyszłego roku podczas tradycyjnego spotkania dla prasy branżowej a inni zainteresowani najpóźniej 25 kwietnia, w dniu kiedy zamkną się bramy za ostatnimi gośćmi imprezy.

## Nagroda dla Volvo PL4680

Najnowsza układarka rur Volvo PL4680 otrzymała drugą nagrodę New Technologies Award podczas tegorocznego kongresu Pipeline&Offshore Contractors Association (IPLOCA) odbywającym się w San Francisco. Sponsorem przyznawanej co dwa lata nagrody jest światowy gigant przemysłu naftowego – koncern BP. Otrzymuje ją członek rzeczywisty lub stowarzyszony IPLOCA, który zdaniem jury „przyczynił się do wdrażania innowacji przy budowie rurociągów”. Volvo jest członkiem stowarzyszonym IPLOCA.

Już przed dwoma laty Volvo otrzymało na kongresie IPLOCA w Sydney specjalne wyróżnienie koncernu BP za produkt znajdujący się podówczas w stadium rozwoju. Była nim pierwsza w ofercie szwedzkiego koncernu układarka rur, model PL4611 o udźwigu 110 ton. Najnowszy sukces Volvo dowodzi, że sektor naftowy oraz gazowy stanowi interesujące pole działania dla biur badawczo-rozwojowych firmy, a konstruowane przez nie układarki rur powstałe na bazie koparki hydraulicznej mogą stanowić interesującą alternatywę dla typowych maszyn tego typu z osprzętem wysięgnikowym mocowanym z boku ramy.

Układarka PL4680 waży pięćdziesiąt osiem ton i legitymuje się udźwigiem osiemdziesięciu ton. W celu zapewnienia bezpieczeństwa przy przemieszczaniu tak dużych ciężarów praca maszyny monitorowana jest przez system Load Management System (LMS). W układ ten standardowo wyposażone są wszystkie układarki rur produkowane przez Volvo. Za po-



Powstała na bazie koparki hydraulicznej układarka PL4680 stanowi ciekawą alternatywę dla maszyn z osprzętem wysięgnikowym mocowanym z boku ramy

średnictwem czujników umieszczonych na wysięgniku i tylnej części maszyny komputer pokładowy analizuje na bieżąco kąt wychylenia wysięgnika, położenie względem podłoża i stopień nachylenia całej maszyny. Biorąc pod uwagę niniejsze dane komputer pokładowy dokonuje porównania rzeczywistych przenoszonych ciężarów z dopuszczalnym udźwigiem maszyny. Poprawia to bezpieczeństwo, ponieważ operator ma ciężar zawsze pod kontrolą, zarówno podczas pracy na równym podłożu, jak i na pochyłościach. Jeżeli układarka przenosi rurę poruszając się po zboczu, dodatkowo załączana jest mechaniczna blokada obrotu wysięgnika, co zapewnia bezpieczną jazdę. Funkcja ta jest także niezwykle przydatna, w momencie gdy rura musi być utrzymywana w niezmiennym położeniu, jak ma to na przykład miejsce podczas prowadzenia robót spawalniczych.

Różnorodność zastosowań nowej układarki rur Volvo PL4680 zapewniona jest także dlatego, że maszyna może zostać bardzo szybko i łatwo przekształcona w standardową koparkę. Przebrojenie odbywa się błyskawicznie. W razie potrzeby wysięgnik dźwigowy daje się szybko zastąpić zwykłym, z ramieniem, na którym zamocować można łyżkę do robót ziemnych. Dlatego też maszyna służyć może nie tylko do podnoszenia, transportu i układania elementów rurociągu w wykopie, ale także – po wyposażeniu w odpowiedni osprzęt roboczy – do zagęszczania gruntu w wykopach i ich zasypywania.



### Zakłady Hydrauliki Siłowej Sp. z o.o.

ul. Przybyszewskiego 176/178, 93-120 Łódź  
tel. (042) 25 02 413, fax (042) 25 02 401

[www.zhs.com.pl](http://www.zhs.com.pl)

- Przekładnie hydrokinetyczne do ładowarek Ł2, Ł200, ŁK1, Ł34, Ł35, 534 i spychacza TD15C;



- Rozdzielacze wspomaganie skrętu do ładowarek Ł34,

- Pompy i głowice hamulcowe do ładowarek Ł34, 534.

## Doosan Infracore - kierunek Chiny!

Według własnych danych koreańskiego koncernu, Doosan Infracore wysforował się na czoło firm, które sprzedały największą liczbę średnich i dużych maszyn do robót ziemnych na rynku chińskim. Teraz Doosan Infracore intensyfikuje działania, które pozwoliłyby powtórzyć sukces w segmencie maszyn kompaktowych. Jednym z przejawów tych dążeń była bogata, bo licząca aż trzydzieści modeli ekspozycja na listopadowych targach maszyn budowlanych BICES 2009 w Pekinie. Królowały na niej maszyny i osprzęt roboczy kontrolowanej przez Koreańczyków marki Bobcat.

Bobcat cieszy się coraz większym uznaniem chińskich użytkowników. Pozycję marki mają wzmocnić dodatkowo działania na rzecz usprawnienia obsługi posprzedażnej, serwisowej oraz dalszej rozbudowy sieci dystrybucyjnej.



## Koreańskie firmy wysoko w rankingu

Ranking „World’s Best Companies 2009” czasopisma BusinessWeek prowadzony przez biuro konsultingowe das A. T. Kearney objął 2.500 największych firm, które w roku 2008 osiągnęły sprzedaż za co najmniej dziesięć miliardów dolarów. Uszeregowano je według wzrostu obrotów i wzrostu wartości. Na pierwszych trzech pozycjach znalazły się Nintendo, Google i Apple. Co ciekawe, na kolejnych miejscach uplasowały się południowokoreańskie koncerny produkujące maszyny budowlane – Doosan Heavy Industries and Construction oraz Hyundai Heavy Industries.

## Ritchie Bros. przeprowadził drugą aukcję w Polsce

W Krakowie 17 listopada w ramach aukcji przeprowadzonej przez dom aukcyjny Ritchie Bros. Auctioneers zmienili właściciele prawie czterysta maszyn budowlanych oraz pojazdów ciężarowych. Już po raz drugi największy światowy dom aukcyjny maszyn budowlanych zorganizował w Polsce aukcję bez ceny minimalnej. – Jesteśmy bardzo zadowoleni z wyników drugiej aukcji w Polsce – powiedział Brian Butzelaar, dyrektor generalny firmy Ritchie Bros. Auctioneers na Europę Północną. – Wystawiliśmy szeroki asortyment używanych i nowych urządzeń, co pomogło przyciągnąć ponad 230 zarejestrowanych firm licytujących, nie tylko z Polski, ale także z 23 innych krajów. Ponadto do Krakowa przybyło ponad 200 osób, które chciały obejrzeć aukcję po raz pierwszy w życiu, co stanowiło dla nas niewiarygodną okazję, aby zareklamować naszą procedurę prowadzenia au-



Aukcja, która odbyła się 17 listopada w Krakowie zgromadziła licytujących z Polski i zagranicy i przyniosła przychody netto w wysokości ponad 3,6 miliona euro

kcji bez ceny minimalnej. Z satysfakcją obserwowaliśmy aktywne podejście Polaków do licytowania. Ogólne wyniki potwierdziły, że polscy klienci akceptują nasz styl realizowania aukcji bez ceny minimalnej i cieszy nas perspektywa świadczenia dla nich usług w przyszłości.

Wszystkie aukcje organizowane przez Ritchie Bros. prowadzone są bez ceny minimalnej. Oznacza to, że nie ma ani minimalnych ofert, ani minimalnych cen. Każdy artykuł sprzedawany jest temu, kto w dniu danej aukcji wylicytuje najwyższą kwotę, bez względu na cenę.

## Pozytywny bilans MB S.p.A

Włoska firma MB S.p.A. lider w produkcji i sprzedaży czerpaków kruszących, jako pierwsza wprowadziła na rynek tego rodzaju produkt. Wkrótce okazało się, że czerpaki kruszące są idealnym narzędziem ułatwiającym prowadzenie prac ziemnych i rozbiórkowych, robót w kamieniołomach, kopalniach surowców skalnych oraz podczas rekultywacji dawnych terenów przemysłowych.

Rok 2008 był dla rodzinnej firmy MB S.p.A. niezwykle udany. Do sukcesów zaliczyć mogła zwiększenie obrotów sięgających teraz dwudziestu milionów euro, zdobycie czterdziestoprocentowych udziałów w rynku europejskim i sześćdziesięciu procent w światowym. Znaczącą zmianą było też przekształcenie formy prawnej firmy ze spółki z ograniczoną odpowiedzialnością (Srl) na spółkę akcyjną (S.p.A.). – Jesteśmy dumni z wyników, jakie udało się nam osiągnąć na światowych rynkach. Od powstania w roku 2001 nasze obroty wzrosły o osiemset procent. Świadczy to o dynamicznym rozwoju i potencjale naszej firmy – powiedział Guido Azzolin, dyrektor zarządzający MB S.p.A.



Czerpaki kruszące MB S.p.A są idealnym narzędziem ułatwiającym prowadzenie prac ziemnych, rozbiórkowych i rekultywacyjnych oraz robót w kamieniołomach

Dynamiczny wzrost obrotów dowodzi słuszności polityki MB S.p.A, która nawet w okresie globalnej recesji konsekwentnie inwestuje w rozwój, mając ambicję oferowania sprzętu najwyższej jakości. Z drugiej strony to właśnie finansowy wzrost odnotowywany w ostatnich kilku latach, pozwolił firmie przeznaczyć znaczne środki na prace badawczo-rozwojowe. MB S.p.A. eksportuje swe wyroby do ponad stu krajów na świecie, ma także poważne plany ekspansji na kolejne rynki. Po otwarciu oddziału w Niemczech kolejne mają powstać w Chinach, Brazylii, Indiach i USA. – Aby zaistnieć na interesujących nas rynkach, przenosimy się do nowej siedziby w Fara Vicentino. Duży magazyn ułatwi logistykę, a produkcja osiągnie najwyższy poziom technologiczny – wyjaśnia jeden z dyrektorów firmy, Diego Azzolin, odpowiedzialny za dział produkcji.

Podczas ostatniego spotkania akcjonariuszy zatwierdzone zostały kolejne duże inwestycje w badania i rozwój. Firma zamierza nadal regularnie brać udział w najważniejszych targach z przyszłoroczną Baumą na czele.

[www.mbcruiser.com](http://www.mbcruiser.com)

## Light Boy – sposób na krótsze dni

Nawet gdy dodatnie temperatury umożliwiają prowadzenie w zimie prac budowlanych, na przeszkodzie stanąć może zbyt krótki dzień. W tej sytuacji doskonałym rozwiązaniem wydaje się stosowanie masztów oświetleniowych. Wyposażone we własne zasilanie, ustawiane w miejscach nasilonych prac albo montowane wprost na maszynie budowlanej – istnieje wiele możliwych rozwiązań, a i coraz więcej producentów ma taki sprzęt w swojej ofercie. Maszty, a zwłaszcza balony oświetleniowe, zdobywają już popularność jako reklamy, słupy ogłoszeniowe czy swoiste drogowskazy.

Ammann Yanmar oferuje różne typów masztów – bezpiecznych i ekonomicznych w eksploatacji. Oświetlają pole pracy w całkowicie wystarczający sposób, nie oślepiając przy tym pracujących robotników. Light Boy ELB44SC jest masztem posadowionym na wózku, ma cztery metahalogenowe lampy, które nie tylko emitują więcej światła, ale także mają pięciokrotnie dłuższą żywotność niż halogeny. Light Boy ELB114BW to maszt z oświetleniem balonowym dający światło bezcieniowe, oświetlający przestrzeń w zakresie 360o wokół siebie, a w dodatku nie oślepiający nawet w przypadku spojrzenia wprost na balon, co jest ważne zwłaszcza na placu budowy, gdzie pracują maszyny i poruszają się inne pojazdy. Maszt rozkłada się z łatwością (przy pomocy siłowników gazowych) na wysokość 3,8 metra. a stabilną podstawę wyposażono w kółka ułatwiające przemieszczanie urządzenia. Inną możliwością jest



ELB114BS – balon montowany na maszynie, a przeznaczony do oświetlania pola jej pracy – najlepszy wybór, gdy musi się ona często przemieszczać po placu budowy.

Maszty oświetleniowe Ammann Yanmar są dostępne u polskich dealerów tej firmy, których adresy zamieszczamy poniżej. Mariusza Rejczak z firmy Baamar potwierdził nasze podejrzenia, że nie jest to jeszcze produkt popularny w Polsce, choć pewna ilość masztów już się sprzedała. Baamar i pozostali dealerzy zapraszają do zapoznania się z ofertą, w końcu przed nami jeszcze kilka zimowych miesięcy.

[www.ammann-yanmar.com](http://www.ammann-yanmar.com)



### YANMAR SV17Ex

**Pierwsza w swojej kategorii!!**



1

2

3

SV 15 wersja z kabiną lub z daszkiem : 1,6 t / 1,5 t  
 SV 17 wersja z kabiną lub z daszkiem : 1,7 t / 1,6 t  
 SV 17Ex wersja z kabiną lub z daszkiem : 1,9 t / 1,8 t  
 SV 20 wersja z kabiną lub z daszkiem : 2,2 t / 2,1 t

**Ammann-Yanmar**

stworzył nowy standard w kategorii minikoparek o wadze 1,5 tony:  
 Modele SV15 i SV17 to pierwsze minikoparki tej klasy łączące kompaktowe wymiary, stabilność, ergonomię i moc.

**Minikoparki**



**YANMAR**

**Produkcja**   
 25, rue de la Tambourine  
 F-52100 Saint-Dizier  
[www.ammann-yanmar.com](http://www.ammann-yanmar.com)

**Dystrybucja**

BIS MASZYNY BUDOWLANE - GDAŃSK  
[www.bis-bau.com.pl](http://www.bis-bau.com.pl)  
 F.P.H.U BAMAAR - SKARZYSKO-KAMIENNA  
[www.bamaar.pl](http://www.bamaar.pl)  
 BAX PROFITS Sp. J. - POZNAŃ  
[www.bax-maszyny.pl](http://www.bax-maszyny.pl)  
 LIFTON POLSKA SP.J. - ZABRZE  
[www.liftonpolska.pl](http://www.liftonpolska.pl)



## Prenumerata - zamówienie

Aby bezpłatnie otrzymywać nasz dwumiesięcznik wystarczy wypełnić poniższy formularz i przesać go faksem na numer (022) 859-19-67 lub listownie pod adresem:

Pośrednik Budowlany, Dział Informacji, 02-784 Warszawa, Pasaż Ursynowski 1/45

Proszę o regularne, bezpłatne przesyłanie czasopisma „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”

imię i nazwisko: .....

nazwa firmy: .....

zakres działalności firmy: .....

ulica, numer domu: .....

kod pocztowy, miasto: .....

numer telefonu i faksu: .....

e-mail: .....

Zamawiam bezpłatny newsletter na adres e-mail: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych przez wydawcę „Pośrednik Budowlany - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt” - firmę Poland Marketing Barański Sp. z o.o., Warszawa, ul. Pasaż Ursynowski 1/45. Dane te będą wykorzystywane wyłącznie do celów marketingowych. Będę mieć prawo do wglądu w dane oraz możliwość ich poprawiania. Dane nie będą udostępniane innym osobom ani firmom. Podanie danych jest dobrowolne.

Data, czytelny podpis i (lub) pieczęć osoby zamawiającej .....

W niniejszym wydaniu najbardziej zainteresował mnie tekst dotyczący .....

.....

.....

.....

.....



posbud.pl News

I N F O R M A C J E D L A B U D O W N I C T W A

W każdy poniedziałek i czwartek wysyłamy krótki i treściwy newsletter informujący o nowościach w branży, zapraszający na imprezy, pokazy, targi, kierujący Państwa w rejony internetu, gdzie można obejrzeć czy przeczytać coś ciekawego. Trzy króciutkie teksty o lekkim charakterze mają nie tylko informować, ale i bawić, często po prostu sygnalizować, że w naszym portalu pojawił się nowy artykuł lub film.

Zapraszamy do zamówienia newslettera (bezpłatnego): [www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

# POŚREDNIK budowlany

## Krótką charakterystyka

„Pośrednik Budowlany - maszyny, narzędzia, sprzęt” to fachowe czasopismo pośredniczące w kontaktach firm z branży budowlanej. Ukazuje się od stycznia 1996 roku, a począwszy od wydania 5/98 w formie odrębnego zeszytu co dwa miesiące przynosi informacje o nowościach na polskim i światowym rynku maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego.

Wydawnictwo kolportowane jest bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną w nakładzie 6.558 egzemplarzy.

## Adresaci

Branża

1. Budownictwo ogólne	4.496
2. Roboty ziemne	115
3. Inżynieria lądowa i wodna	973
4. Specjalistyczne roboty budowlane	62
5. Kopalnie piasku, surowców skalnych i dla drogownictwa	311
6. Kopalnie węgla kamiennego (Bazy Transportu i Sprzętu)	68
7. Sprzedawcy maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	138
8. Wypożyczalnie maszyn, narzędzi i sprzętu budowlanego	87
9. Warsztaty i stacje serwisowe sprzętu budowlanego	63
10. Organa administracji	509
11. Towarzystwa leasingowe/Banki	121
12. Biblioteki	34
13. Szkoły/Szkoły wyższe/Pracownicy nauki	21
14. Rzeczoznawcy	19

Począwszy od zeszytu 4/96 aktualne oraz archiwalne egzemplarze „Pośrednika Budowlanego” rozprowadzane są na imprezach targowych oraz przez punkty kolportażowe w Warszawie, Łodzi, Katowicach, Mińsku Mazowieckim i Poznaniu.

Nakład bezpłatnie kolportowany 7.017 egz.  
Nakład drukowany 7.500 egz.

## Formy płatności

Faktura VAT zostanie przesłana wraz z egzemplarzem dowodowym. Należność należy uiścić przelewem zgodnie z terminem płatności widniejącym na fakturze. Na życzenie klienta wydawca zobowiązany jest przedstawić potwierdzenie z poczty dotyczące wysokości kolportowanego nakładu.

## Dane techniczne

Format: A4, 210mm x 297mm  
Powierzchnia zadruku: 182mm x 260mm  
Liczba szpalt: 4, szerokość szpalty 41mm  
Rodzaj druku: offset, zeszyt zszywany  
Materiały do druku: wyłącznie w formie elektronicznej.  
W przypadku konieczności opracowania graficznego reklamy redakcja dolicza poniesione koszty do ceny.

## Formaty reklam i ceny

Format	Szer. x wys. mm	cz-b	kolor
1/8 strony	182 x 32	700,- zł	900,- zł
	88 x 64	700,- zł	900,- zł
1/4 strony	182 x 64	1.000,- zł	1.500,- zł
	88 x 128	1.000,- zł	1.500,- zł
1/3 strony	88 x 173	2.000,- zł	2.500,- zł
	182 x 85	2.000,- zł	2.500,- zł
1/2 strony	182 x 128	3.500,- zł	4.000,- zł
	88 x 260	3.500,- zł	4.000,- zł
2/3 strony	182 x 173	4.000,- zł	5.000,- zł
	182 x 260	6.000,- zł	7.000,- zł
II. i III. okładka	210 x 297	6.500,- zł	7.500,- zł
IV. okładka	210 x 297	7.000,- zł	8.500,- zł

Uwaga: Reklamodawcy przysługuje prawo bezpłatnego zamieszczenia tekstu promującego oferowane przez niego wyroby i usługi.

## Rabaty

Przy zamieszczeniu w ciągu 12 miesięcy (rok ogłoszeniowy):

3 reklam	5%
6 reklam	15%
Prowizja dla agencji reklamowych:	15%

## Tekst sponsorowany

Zamieszczenie jednej kolumny tekstu sponsorowanego kosztuje 5.000,- zł.

## Panorama firm od A do Z

Miniogłoszenia (moduł 57 x 63 mm lub 57 x 126 mm z logo firmy)

Panorama Firm	moduł	cz-b	kolor
w 3 wydaniach	57 x 63 mm	600,- zł	800,- zł
	57 x 126 mm	1.000,- zł	1.200,- zł
w 6 wydaniach	57 x 63 mm	1.000,- zł	1.200,- zł
	57 x 126 mm	1.600,- zł	1.800,- zł

## Giełda - ogłoszenia drobne

Zamieszczenie ogłoszenia: 30,- zł za każdą ofertę za jedno wydanie.

Zamieszczanie reklam o formatach inne niż podane oraz reklama na pierwszej stronie okładki wymagają dopłat i są możliwe wyłącznie po otrzymaniu akceptacji redakcji. Dopłata za wybrane miejsce wynosi: 20%.

## DO WSZYSTKICH CEN DOLICZAMY 22% PODATKU VAT.

Wydanie	Termin	Termin zamówień	Termin dostarczenia materiałów do druku
1/2010	29.01.2010	18.12.2009	28.12.2009
2/2010	26.03.2010	19.02.2010	26.02.2010
3/2010	07.05.2010	02.04.2010	09.04.2010
4/2010	09.07.2010	03.06.2010	14.06.2010
5/2010	29.09.2010	16.08.2010	23.08.2010
6/2010	29.11.2010	15.10.2010	22.10.2010

## Termin rezygnacji: 5 tygodni przed ukazaniem się wydania.



- Wężły betoniarskie nowe i używane o wydajności 30-150m<sup>3</sup>/h, stacjonarne i mobilne.
- Mieszarki do betonu planetarne i dwuwalowe o poj. 500 litrów – 4500 litrów.
- Podzespoły do wężłów bet.: elektroniczne wagi cementu, kruszywa, wody, domieszek chemicznych, skipy, zbiorniki szeregowo na kruszywo 4-8 komorowe.
- silosy na cement stacjonarne o poj. 60 -120 ton, z mobilnymi fundamentami
- mobilne silosy na cement bez fundamentów o poj. 30 i 60 ton
- recyklingi betonu o wydaj. 20-30m<sup>3</sup>/h
- betonowozy – betonmieszarki samochodowe – nowe i używane o poj. 10 i 12m<sup>3</sup> na podwoziu Mercedes 8x4
- zabudowy betonmieszarki o poj. 8, 9 lub 10m<sup>3</sup>

P R O M O C Y J N E C E N Y , M A G A Z Y N C Z Ę Ś C I W P O L S C E , S E R W I S

Sprzedaż, leasing: tel. 0506-437-826, e-mail: powermix75@wp.pl  
HYDROTECH hydrotech.ds@wp.pl

**SPRZEDAM**

**LOMBARDINI&RUGGERINI YANMAR**

- sprzedaż silników i części zamiennych
- profesjonalny serwis silników

Kontakt: 061 84 75 750 lub 0602 478150

**MASZYNY BUDOWLANE**  
SPRZEDAŻ • NAPRAWA • SERWIS



- KOMPLEKSOWE NAPRAWY MASZYN BUDOWLANYCH
- REGENERACJA I REGULACJA POMP TŁOCZKOWYCH
- CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW
- ŁYŻKI DO KOPAREK I KOPARKO ŁADOWAREK
- OPONY BUDOWLANE I ROLNICZE
- TRANSPORT NISKOPODWOZIOWY
- WYNAJEM MASZYN

ul. Smoluchowskiego 6, Lublin  
www.maszyny-lublin.pl,  
e-mail: jakub.dutkowski@o2.pl

tel. 081 4444 227 • fax 081 443 13 30 • tel. kom 698 014 540

**SZYBY DO MASZYN BUDOWLANYCH I ROLNICZYCH**

w ofercie również:

- montaż szyb
- kleje do szyb
- części do maszyn budowlanych i rolniczych
- dostawa na terenie całego kraju




**ag** **AGROGLAS**

Agroglas, Czołowo Kolonia 28, 62-600 Koło,  
tel/fax 063/26-10-581 kom. 513-109-436, 501-290-251, 508-398-721  
www.agroglas.pl, email: agroglas@agroglas.pl

**Technika Filtracji RUDFIL s.c.**

Pełen zakres elementów filtracyjnych do maszyn budowlanych i drogowych

www.filtracja.com.pl tel.032 240 70 62

**AS-EKO**

**Na terenie całej Polski wykonujemy usługi związane z odbiorem technicznym nowej kanalizacji**

- czyszczenie kanalizacji samochodem WUKO
- inspekcja kamerą TV kanalizacji

(raport zawiera: płytę CD/DVD, opis odcinka, szkiec, spadki, zdjęcia)



AS-EKO Obsługa Przemysłowych Sieci Kanalizacyjnych  
mgr inż. Przemysław Przywara

e-mail: biuro@aseko.pl tel. kom. 0 602 126 583  
www.aseko.pl tel./fax 042 680 14 23

**Giełda Maszyn Budowlanych**

**maszynybudowlane.com.pl**  
\*) giełda maszyn budowlanych

ul. Brzeska 26, 55-200 Oława  
tel. 501 78-42-99

e-mail: biuro@maszynybudowlane.com.pl  
www.maszynybudowlane.com.pl

**SPRZEDAŻ OPON. NAPRAWA OPON WIELKOGABARYTOWYCH. MONTAŻ OPON W MIEJSCU POSTOJU MASZYN. NAJLEPSI SPECJALIŚCI. DOGODNE WARUNKI. NAJSZERSZA OFERTA.**

**OPONY DO** [ MASZYN GÓRNICZYCH. MASZYN BUDOWLANYCH. WÓZKÓW WIDŁOWYCH. NOŚNIKÓW KONTENERÓW. ]

**OTR TYRES**

**TORUS**  
OTR TYRE SPECIALIST

*CHOOSE US... when size does matter*

**WWW.TORUS.COM.PL**

TORUS – KRAKÓW: ul. Powstańców 127, +48 (12) 411 60 43; 413 36 83  
ODDZIAŁ STRZEGOM: ul. Koszarowa 9, +48 (74) 855 01 33  
E-MAIL: biuro@torus.com.pl

# Amago będzie się rozwijać!

## Rozmowa z Markiem Wiąckiem, prezesem zarządu Amago Sp. z o.o.

*Pośrednik Budowlany:* – Amago to firma o kilkunastoletnich tradycjach, będąca w ciągłym rozwoju. Świadczy o tym przeprowadzka do nowej siedziby. Robi ona imponujące wrażenie. Proszę przyjąć nasze gratulacje.

**Marek Wiącek:** – Z pewnością jest to zwieńczenie pewnego etapu naszej działalności. Cieszę się, że nowa siedziba robi wrażenie na gościach, a ludzie znajdują tu odpowiedni komfort pracy. Istotne znaczenie ma również dogodnie położenie w pobliżu lotniska Balice i autostrady. Miejsce to określane bywa mianem Amazonii Krakowa. Niby jesteśmy poza miastem, ale czujemy się tak, jakbyśmy go nie opuszczali.

– *Teren w Cholerzynie jest waszą własnością. Sądząc po jego wielkości nie powiedział Pan jeszcze ostatniego słowa. Można śmiało myśleć o rozbudowie firmy...*

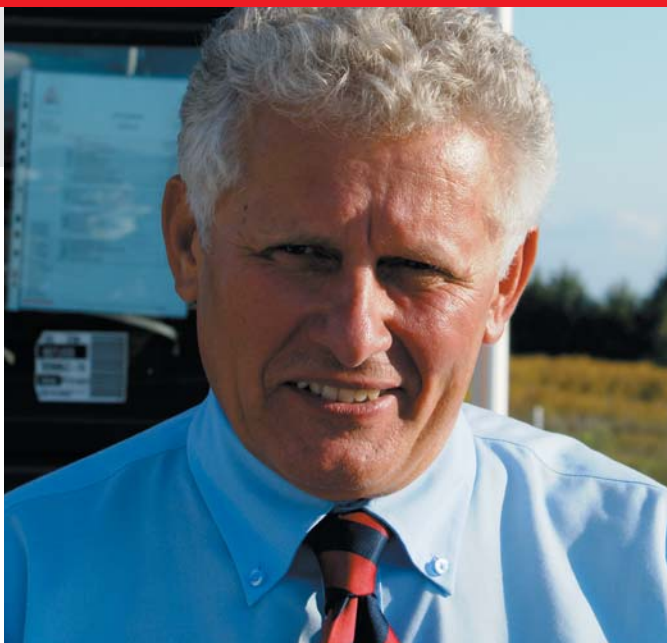
– Działkę w Cholerzynie nabyliśmy w roku 2000, minęło więc sporo czasu zanim zrealizowaliśmy nasze zamierzenia. Może zresztą nie do końca... Stajemy przed nowymi wyzwaniami, a ja staram się zawsze myśleć perspektywicznie. Nie zamierzam ograniczyć się do działalności handlowej, chciałbym rozwijać sferę usług serwisowych, a może nawet pokusić się o rozpoczęcie produkcji. Nasza infrastruktura oraz potencjał młodego zespołu pracowników dają możliwość urzeczywistnienia tych planów. Praktycznie od zaraz uruchomić możemy prace spawalnicze, co wraz z zapleczem serwisowym pozwala prowadzić kompleksowe remonty maszyn budowlanych, nie tylko marki Hyundai. Sprzęt zdalny do remontu możemy przyjmować od naszych klientów w rozliczeniu, co pozwoli stymulować sprzedaż maszyn nowych. Moim celem jest produkcja osprzętu roboczego. Stawiałoby to Amago w lepszej pozycji. Handel handlem, ale prawdziwą wartość stanowi produkcja!

– *Przyjmując w rozliczeniu używany sprzęt siłą rzeczy będziecie zmuszeni zająć się sprzedażą maszyn używanych...*

– Tak, jak wspominałem chcemy prowadzić remonty maszyn w pełnym zakresie i tworzyć ciekawą ofertę sprzętu używanego. Jego nabywcy będą mieć pewność, że od Amago otrzymają sprzęt sprawdzony i profesjonalnie wyremontowany.

– *Amago ma cztery prężnie rozwijające się działy. Nam Pańska firma kojarzy się jednak przede wszystkim jako dealer koreańskiego Hyundaia...*

– Nic dziwnego, wszak piszecie najwięcej o maszynach budowlanych. Amago oprócz maszyn budowlanych zajmuje się również sprzętem do robót wiertniczych i głębokiego fundamentowania, geotekstyliami. Co do Hyundaia, to powiem Panu, że jestem dumny z tej współpracy. Ze względu na ich lojalność mającą dla mnie fundamentalne znaczenie. Prowadzone przez nas firmy przechodzą różne koleje losu,



czasami prosperity i trudne chwile. Prawdziwego partnera poznaje się wówczas, gdy znajdujemy się w dołku. W takich chwilach stara się on nas wspomóc, a nie patrzy, jak by tu najszybciej wycofać się z interesu. Koreańczycy to solidni partnerzy. Gdy rozpoczynaliśmy współpracę z Hyundaiem byliśmy nowym graczem na tym rynku. Rynku podzielonym między potentatów. Wydawało się, że nie mamy najmniejszych szans. A jednak Hyundai stawiał na nas. Początkowo oceniali nas nie po wynikach, ale po zaangażowaniu. Opłaciło się to obu stronom. Dziś Amago z powodzeniem spłaca kredyt udzielonego nam zaufania.

– *Zostaliście uhonorowani przez Hyundaia mianem najlepszego dealera tej firmy na świecie. Według jakich kryteriów?*

– Dla Koreańczyków liczyły się nie tylko suche liczby. Jeżeli bowiem patrzyliby tylko na wielkość sprzedaży, to Amago wcale nie okazałoby się najlepsze. Gdzie indziej w Europie Hyundai zdobył bowiem większe udziały w rynku. Koreańczycy docenili nasze zaangażowanie i tkwiący w nas potencjał. To niezwykle sympatyczny gest. Potrafimy go docenić!

– *A jak Amago radzi sobie z kryzysem, w jakim znalazła się polska branża budowlana? Coraz trudniej znaleźć nabywcę na maszyny i sprzęt...*

– Dajemy sobie radę dzięki zróżnicowanej działalności firmy. O dziwo, nawet mimo kryzysu sprzedaż maszyn budowlanych nieznacznie rośnie, ale nie jest to wzrost, jakiego byśmy tego oczekiwali. Mniejsze wpływy ze sprzedaży maszyn budowlanych kompensują lepsze wyniki innych działów – serwisu, geotekstyliów, wiertniczego.

– *Według wielu ekspertów Polska mimo światowego kryzysu finansowego ciągle jest jednym z najlepszych europejskich rynków zbytu na maszyny i sprzęt budowlany. Problem tylko w tym, czy nie pozostanie nim wyłącznie na papierze?*

– Chodzi Panu o to, że zamiast budować ciągle dyskutuje-

my? To spory problem, ale wierzę, że się z nim uporamy. Zawsze jestem optymistą! Wierzę, że do rozpoczęcia finałowego turnieju Euro 2012 uda się nam wybudować nie tylko stadiony, boiska treningowe i hotele dla piłkarzy i oficjeli, ale także elementy infrastruktury, które ułatwią życie Polakom. Przed nami daleka i trudna droga. Pokonując ją nie uda się uniknąć błędów i potknięć, ale damy radę. Jestem przekonany, że na organizacji Euro Polska nadrobi sporo cywilizacyjnych zapóźnień.

– *Kryzys sprawił, że wiele firm budowlanych zostało odciętych od źródeł finansowania swej działalności. Czy dostrzega Pan również ten problem i ma pomysł jego rozwiązania? W jaki sposób Amago pomaga swym klientom w sfinansowaniu maszyn i sprzętu?*

– Nie jest dobrze, gdy handlowcy są bardziej zainteresowani finansowo w zaferowaniu klientowi usług towarzystwa leasingowego niż w odpowiednim dobraniu maszyny. Chcąc uporządkować sytuację stworzyliśmy własny produkt, jakim jest Amago Finance. Powstał on we współpracy z konkretną instytucją finansową, działającą rzetelnie, a jednocześnie elastycznie. Amago Finance to nie tylko dwa rodzaje leasingu – operacyjny i finansowy oraz kredytowanie zakupu. Zawarto w nim również narzędzia dla naszych handlowców. Mogą oni przedstawić klientowi konkretną ofertę korzystając ze specjalnego kalkulatora. Klient od samego początku otrzymuje konkrety. Taka będzie cena maszyny, taka wpłata własna, a rata będzie mieć taką wysokość.... Klient ma więcej czasu na podjęcie ostatecznej decyzji. Amago Finance naprawdę funkcjonuje z korzyścią zarówno dla sprzedającego, jak i nabywcy.

– *W ten sposób buduje się właściwe relacje z klientami. Niestety, nadal jeszcze dla wielu firm klient jest dobry tylko do momentu, gdy nie złoży podpisu na umowie leasingowej, albo nie dokona przelewu. Gdy zapłaci, nikt już o niego nie musi zabiegać...*

– Tak się niestety dzieje. Chociaż nie bardzo wiadomo dlaczego. Przecież klient nie zdecyduje się na zakup kolejnej maszyny w firmie, która traktuje go niepoważnie. Amago stawia na serwis i najwyższy poziom obsługi posprzedażnej. Mimo starań trudno wszystkich usatysfakcjonować. Każdy, także i my, popełnia błędy. Niekiedy trudno ich uniknąć. Wystarczy przecież, że opóźni się dostawa zamówionych części zamiennych. Nie ma w tym naszej winy, ale to my nie dotrzemy terminu naprawy. A każda godzina przestoju maszyny to czas bezpowrotnie stracony, to mniejszy zarobek dla użytkownika maszyny. Jesteśmy tego świadomi, dlatego nawet w spornych przypadkach zawsze staramy się najpierw przywrócić maszynę do sprawności, a dopiero potem dociekać, co było przyczyną awarii. To buduje zaufanie do firmy. Gdy użytkownik ma kłopoty z maszyną, musimy służyć mu wsparciem.

– *Często podkreśla Pan, że Amago jest jedną z nielicznych firm w swej branży z czysto polskim kapitałem. Czy to atut? Czy macie jakiegokolwiek szanse w coraz ostrzejszej konkurencji ze światowymi potentatami?*

– Chciałbym nieco doprecyzować to stwierdzenie. Otóż Amago pozostaje jedyną w tej branży firmą o zasięgu ogólnopolskim z wyłącznie polskim kapitałem. Uważam to

za duży atut, a wręcz powód do dumy. Jak zamierzam konkurować z potentatami? Czy wierzę, że można z nimi konkurować? Oczywiście, że wierzę! Inaczej zmieniłbym branżę. Mamy już za sobą okres, gdy kupujący patrzył wyłącznie na cenę. Teraz liczy się także rzetelność, jakość obsługi posprzedażnej. Zainteresowany zakupem otrzymuje kilka niemal identycznych ofert. Przynajmniej na papierze. Na czyją się zdecyduje? Tego, kto jest rzetelny, nie obiecuje złotych gór, by zapomnieć o obietnicach natychmiast po otrzymaniu zapłaty, czy podpisaniu umowy leasingowej. Sztuką jest także, by popełniając błąd potrafić się do niego przyznać i dać klientowi rozsądną rekompensatę. Amago stawia na rzetelność. Dlatego nie obawiam się konkurencji ze strony światowych potentatów. Uważam, że w tej rywalizacji nie stoimy wcale na straconej pozycji.

– *Mimo wszystko skuteczna rywalizacja nie będzie łatwa. W Polsce działają jednak inne firmy z rodzimym kapitałem, jak choćby katowicki ASbud czy poznański Grausch i Grausch. Czy sądzi Pan, że byłoby możliwe, by polskie firmy połączyły swe siły, by skutecznie rywalizować na krajowym rynku ze światowymi potentatami?*

– Wydaje się to o tyle nieprawdopodobne, że każda z wymienionych przez Pana firm sprzedaje maszyny innych marek i mocno walczy o pozycję rynkową. Nikt nie jest w stanie z tego zrezygnować, inna decyzja podkopałaby przecież podstawy egzystencji. Współdziałać możemy natomiast na forum Stowarzyszenia Dystrybutorów Maszyn Budowlanych. Obojętnie czy reprezentujemy kapitał polski, czy też zagraniczny. Jesteśmy konkurentami twardo walczącymi o swą pozycję, ale przecież nie wrogami! Wystarczy chęć współdziałania i uczciwe intencje. Szkoda, że tych niekiedy brakuje.

– *Amago jest firmą identyfikującą się ze środowiskiem, w którym działa. Lokalna społeczność zawsze mogła na was liczyć. Czy podobnie rzecz mieć się będzie w nowym miejscu...*

– W tym względzie nic się nie zmieni. Zawsze starałem się dzielić zarobionymi pieniędzmi. Jedynym warunkiem było, by czynić to w sposób rozsądny. Nie chcę przesadnie się nad tym rozwodzić, by nie być posądzonym o lansowanie swej firmy, czy wręcz osoby.

– *Amago stara się integrować ze środowiskiem, w którym działa. Czy także naukowym? Kraków to miasto o olbrzymim potencjale w tym względzie. Czy współpracujecie z miejscowymi szkołami i uczelniami? W ten sposób pozyskać można przecież dobrych pracowników mogących przyczynić się do rozwoju firmy...*

– Współpracujemy z uczelniami. Udostępniamy im sprzęt wiertniczy i prowadzimy wspólne badania. Współpraca ułatwia też pozyskiwanie pracowników. Jak Pan widział zatrudniamy młodych, dynamicznych i żądnych sukcesu ludzi. Niekiedy trudno ich było przekonać do podjęcia pracy u nas. Dzisiejsi absolwenci chcą od razu robić karierę w dużych korporacjach. Mam satysfakcję, że udaje ich się przekonać do podjęcia pracy w Amago. Po pewnym czasie zauważają, że mogą tu znaleźć miejsce dla siebie i realizować swoje cele. W ścisłym kierownictwie Amago są dziś trzy osoby, które swego czasu rozpoczęły u nas pracę w roli stażystów.

**Rozmawiał: Jacek Barański**

## Case WX125-2 to wielce wszechstronna maszyna

Już we wstępnej fazie konstruktorzy Case projektujący nową generację koparek kołowych serii WX postawili sobie zadanie stworzenia maszyn uniwersalnych o jak najszerszym spektrum zastosowań. Jak się okazało, nawet oni nie byli w stanie przewidzieć wszystkich możliwości. Szwajcarska firma J. Müller AG wykorzystała koparkę WX125-2 w szczególny sposób. Posłużyła ona bowiem jako podstawa specjalistycznej maszyny AVW-1 przeznaczonej do prac remontowych na szlakach kolejowych.

Pracownicy biura inżynierskiego J. Müller AG długo poszukiwali nowoczesnej, ekonomicznej w eksploatacji koparki kołowej o solidnej konstrukcji, która stanowiłaby podstawę tworzonej przez nich konstrukcji. Koparka musiała spełniać ostre kryteria. Posiadać nacisk na oś do 12,5 tony, efektywny układ hydrauliczny, niezawodny silnik oraz maksymalnie przestronną kabinę.

Ostatni z warunków wynikał z tego, że koncepcja budowy maszyny AVW-1 przewidywała instalację dodatkowego wyposażenia. Ich układy sterowania zabierają dużo miejsca, co w przypadku mniej przestronnej kabiny mogłoby mieć negatywny wpływ na komfort pracy operatora. Kabina koparki WX125-2 typu Space High spełniała doskonale te założenia. Jej wewnętrzne gabaryty są bowiem typowe raczej dla kabin stosowanych w większych maszynach. Nie bez znaczenia jest też doskonała widoczność we wszystkich kierunkach na cały obszar pracy. Regulowane wielopłaszczyznowo fotele i kolumna kierownicy zapewniają odpowiedni komfort pracy operatorom niezależnie od wzrostu. Łatwość i precyzję obsługi koparki zapew-



Serce specjalistycznej maszyny AVW-1 stanowi koparka kołowa Case WX125-2 umieszczona bezpośrednio na ponad dwudziestometrowej platformie kolejowej wyposażonej w przenośnik taśmowy

niają ergonomiczne joysticki. Najogólniej rzecz ujmując specjalistyczna maszyna AVW-1 składa się z centralnej jednostki koparkowej umieszczonej na czele ponad dwudziestometrowej platformy. Dlatego też konstruktorzy J. Müller AG zrezygnowali z tradycyjnego podwozia kołowego maszyny. Wieniec obrotowy zintegrowany został bowiem bezpośrednio z platformą wagonu kolejowego.

Drugim integralnym elementem specjalistycznej maszyny AVW-1 jest przenośnik taśmowy, którego zadaniem jest transportowanie urobku spod koparki. Najpierw przelatuje on przez specjalny ruszt, co powoduje jego wstępne rozdrobienie i bezawaryjną pracę taśmociągu. Jego blokowaniu zapobiegają też specjalne zbieraki. Taśmociąg wynosi urobek na wysokość pozwalającą wysypywać go bezpośrednio do doczepionych do zestawu wagonów. Budowa przenośnika pozwala uzyskać dokładną regulację poprzeczną. Dzięki temu rozwiązaniu możliwy jest precyzyjny załadunek. Z reguły zestaw roboczy współpracujący z maszyną AVW-1 składa się z pięciu wagonów towarowych, każdy z nich mieści około 10 m<sup>3</sup> urobku.

Zadania wykonywane przez maszynę AVW-1 zmusiły jej konstruktorów do wybrania koparki bazowej wyposażonej w skuteczne systemy hydrauliczne. Po dogłębnej analizie inżynierowie J. Müller AG zdecydowali się na koparkę kołową Case WX125-2 wykorzystując jej dwa oryginalne obwody „inteligentnej hydrauliki” (Load Sensing) z elementami sterowania. I nic w tym dziwnego, wszak hydraulika od lat stanowi jeden z podstawowych atutów maszyn Case. Dzięki nowoczesnym układom hydraulicznym osiągają one doskonałe parametry pracy w zakresie kopania, większą siłę podnoszenia oraz krótsze cykle pracy. Wydajność maszyny rośnie dzięki temu, że system hydrauliczny sam dostosowuje wartości przepływu i ciśnienia do oporu napotykanego podczas kopania. Zawór bezpieczeństwa zapobiega niekontrolowanemu opadnięciu ramienia, co ma niebagatelny wpływ na podniesienie bezpieczeństwa pracy. Trzysegmentowy wysięgnik koparki WX125-2 Szwajcarzy zastąpili własną konstrukcją o teleskopowej budowie. Dzięki możliwości zsuwania pozwala ona na pracę na torach bez ryzyka uszkodzenia sieci trakcyjnej. W celu ułatwienia pracy operatora ramię wysięgnika

wyposażono w szybkozłączę z głowicą obrotowo-wychylną oraz specjalnie wyprofilowaną łożysko o wymiarach umożliwiających pracę pomiędzy torami i z boku nasypu.

Koparka Case WX125-2 napędzana jest elektronicznie sterowaną wysokoprężną jednostką napędową z turbodoładowaniem. Rozwija ona moc 112 KM (84 kW) i spełnia najnowsze normy z zakresu dopuszczalnej emisji spalin. Jest też ekonomiczna w eksploatacji ze względu na niższe zużycie paliwa w przeliczeniu na tonę przemieszczonego materiału. Wymiana oleju silnikowego wymagana jest co pięćset godzin, co również wpływa na ekonomikę eksploatacji maszyny ograniczając do minimum przestoje spowodowane koniecznością przeprowadzenia prac serwisowych.

Ich prowadzenie ułatwia dogodnie rozmieszczenie punktów serwisowych. Trzy duże pokrywy umieszczone z tyłu i boku maszyny zapewniają doskonały dostęp do silnika i komponentów hydraulicznych.

Koparka Case WX125-2 wyposażona została w system samodiagnostyki. Operator za pośrednictwem dużego monitora w kabinie może na bieżąco śledzić parametry pracy maszyny.

[www.intrac.pl](http://www.intrac.pl)



**CASE**  
CONSTRUCTION

**MANITOU**



**ASTEC**  
UNDERGROUND

**BELL**

- profesjonalne usługi serwisu maszyn budowlanych i leśnych
- oryginalne części zamienne oraz materiały eksploatacyjne
- gwarancja dostępności części zamiennych do wszystkich typów maszyn
- gwarancja na wykonane usługi
- stacjonarne serwisy - 1rbh tylko 89 zł netto
- atrakcyjny system rabatowy



PRZEGLĄDY OKRESOWE	
wiek i przebieg maszyny	rabat
13 - 24 miesiące lub 2001 - 3000 mth	10%
25 - 36 miesięcy lub 3001 - 4000 mth	15%
37 - 59 miesięcy lub 4001 - 6000 mth	20%
od 60 miesiąca lub 6001 mth	25%

NAPRAWY W TERENIE		
wiek i przebieg maszyny	rabat	
	usługi	części
13 - 24 miesiące lub 2001 - 3000 mth*	10%	5%
25 - 36 miesięcy lub 3001 - 4000 mth	15%	10%
37 - 59 miesięcy lub 4001 - 6000 mth	20%	15%
od 60 miesiąca lub 6001 mth	25%	25%

\* dotyczy maszyn zakupionych w INTRAC Polska

CENY PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH DLA MASZYN CASE 580/695	
przebieg	usługa**
100 mth	349 zł
250 mth	149 zł
500 mth	399 zł
1000 mth	699 zł
2000 mth	799 zł

\*\* podane ceny nie zawierają cen materiałów eksploatacyjnych oraz podatku VAT  
Oferta jest ważna od 1 czerwca 2009 r., może być ograniczona czasowo i terytorialnie.

## INTRAC Polska Sp. z o.o.

**CENTRALA:**  
Wolica, Al. Katowicka 3  
05-830 Nadarzyn  
tel./fax: 022 641 02 03  
tel. kom. 0693 921 330

**ODDZIAŁ GDYNIA:**  
ul. Hutnicza 40  
81-061 Gdynia  
tel./fax: 058 783 37 40  
tel. kom. 0693 921 321

**ODDZIAŁ OLKUSZ:**  
Al. 1000-lecia 1  
32-300 Olkusz  
tel./fax: 032 645 53 00-01  
tel. kom. 0693 921 325

**ODDZIAŁ ZAMOŚĆ:**  
ul. Zagłoby 10  
22-400 Zamość  
tel./fax: 084 627 09 89  
tel. kom. 0693 921 300

## Maszyny specjalne Komatsu

Koncern Komatsu wytwarza niezwykle szerokie spektrum maszyn budowlanych, począwszy od kompaktowych po specjalne odgrywające kluczową rolę w różnego rodzaju zastosowaniach. Maszyny specjalne Komatsu doskonale spisują się nawet w szczególnie trudnych warunkach roboczych. Ich konstrukcje powstają z myślą o wykorzystaniu w robotach wyburzeniowych, zagospodarowaniu odpadów i recyklingu, przeładunku materiałów oraz remontach szlaków kolejowych.

Za ich projektowanie, produkcję oraz doposażenie w specjalistyczny osprzęt roboczy odpowiada specjalny wydział Komatsu – Working Gear Division. W Europie w jego skład wchodzi zespół konstruktorów z Anglii i Niemiec. Ich prace wspierane są przez mieszczące się w niemieckim Hanowerze European Technical Centre. W jego gestii leży ostateczne zatwierdzanie projektów, które odbywa się w porozumieniu z japońską centralą koncernu.

Komatsu nie utrzymuje osobnych fabryk dla produkcji maszyn specjalnych. Są one wytwarzane na normalnych liniach produkcyjnych, posiadają pełny certyfikat CE i objęte są standardową gwarancją producenta. Idea tworzenia specjalnych maszyn Komatsu narodziła się w latach dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku. Fabryka Komatsu w Hanowerze zaczęła realizować życzenia klientów wyposażając zwykłe maszyny w specjalne łyżki i ogumienie. Oferta indywidualnej konfiguracji sprzętu – początkowo przyznać trzeba w dość ograniczonym zakresie – spotkała się z dużym zainteresowaniem klientów. Komatsu postanowiło zatem w roku 2002 powołać do ży-



*Koparka PC 450 LC w konfiguracji do robót wyburzeniowych na dużych wysokościach*



*Konstrukcje maszyn specjalnych Komatsu umożliwiają ich pracę w specyficznych warunkach*

cia wspomniany już wydział Working Gear Group, którego zadaniem była profesjonalizacja produkcji maszyn specjalnych, szczególnie w zakresie prac badawczo-rozwojowych, tworzenia dokumentacji technicznej i przejęcia odpowiedzialności za produkt finalny. Obecnie Working Gear Group w coraz większym zakresie zajmuje się dostawami kompletnych maszyn specjalnych, takich jak duże ładowarki kołowe ze specjalistycznym osprzętem roboczym przeznaczonym do zastosowań w kopalniach su-

rowców skalnych oraz w sektorze przemysłowym. Produkcja ładowarek specjalnych odbywa się w Japonii. Pierwsza specjalna koparka Komatsu przeznaczona na rynek europejski opuściła fabrykę w angielskim Newcastle w roku 1998. Obecnie oprócz tradycyjnych koparek gąsienicowych wytwarza się tu maszyny w konfiguracji do robót wyburzeniowych na dużych wysokościach oraz całą serię maszyn o zwiększonym zasięgu pracy. Dziś oba rodzaje sprzę-

tu należą do najlepiej sprzedających się produktów Komatsu. W opinii specjalistów główną przyczyną rynkowego sukcesu specjalnych maszyn Komatsu jest możliwość ich szybkiej rekonfiguracji. Zauważmy, że nabywca specjalnej koparki Komatsu przeznaczonej do prowadzenia wyburzeń na dużych wysokościach, może błyskawicznie wymienić jej wysięgnik i prowadzić nią roboty ziemne. Jest to niewątpliwą zaletą maszyn specjalnych Komatsu mającą niebagatelny wpływ na podniesienie ekonomiki ich eksploatacji. European Technical Centre Komatsu ma charakter międzynarodowy. Zatrudnienie znaleźli tu inżynierowie i naukowcy z różnych krajów, nie tylko z Anglii i Niemiec. Prowadzą oni badania i testy praktyczne mające na celu sprawdzenie, czy wszystkie nowe maszyny specjalne spełniają rygorystyczne wymagania Komatsu, dotyczące jakości, bezpieczeństwa, wydajności i łatwości obsługi technicznej. Korzystają na tym użytkownicy maszyn Komatsu. Także tych o zwykłej konstrukcji. Zdobyte technologiczne European Technical Centre są bowiem wykorzystywane w fabrykach Komatsu na całym świecie.

Wysiłki konstruktorów maszyn specjalnych Komatsu znalazły uznanie szefów koncernu. W roku 2004 brytyjski oddział Komatsu odpowiedzialny za rozwój konstrukcji i produkcję koparek specjalnych otrzymał nagrodę ufundowaną przez prezydenta koncernu. Bardzo dobre wyniki ma też fabryka Komatsu w Niemczech. Maszyny specjalne stanowią tu blisko dziesięć procent całej produkcji. W Hanowerze japoński koncern prowadzi również produkcję nietypowego osprzętu roboczego do maszyn specjalnych.

[www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl)

# KOMATSU

Call the experts® po wyjątkową  
wszechstronność.

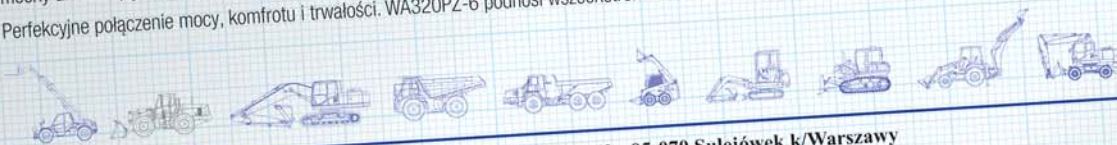


## Wszechstronna maszyna, która czyni cuda

Dla ładowarki Komatsu WA320PZ-6 żadna praca nie jest trudna. Ta rzeczywiście wszechstronna maszyna, dzięki wysięgnikowi typu PZ łączy zalety dwóch typów maszyn.

Równoległe podnoszenie osprzętu i duża siła odpajania przy zamykaniu łyżki czyni maszynę WA320PZ-6 idealnym wyborem do szybkiego i bezpiecznego przeladunku palet oraz do precyzyjnej pracy ciężkim osprzętem. WA320PZ-6 posiada najlepszą w swojej klasie wysokość wysypu, mocny układ napędowy HST, niezwykle niskie zużycie paliwa, aby osiągnąć szybkie cykle załadunku przy minimalnych kosztach.

Perfekcyjne połączenie mocy, komfortu i trwałości. WA320PZ-6 podnosi wszechstronność na wyższy poziom.



Komatsu Poland Sp. z o.o. • Trakt Brzeski 72 • 05-070 Sulejówek k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62 • fax 022 760 12 97

Grausch i Grausch  
Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
62-002 Złotkowo k/Poznań • ul. Obornicka 1  
tel. 061-65-777-77 • fax. 061-65-777-98

Polskad  
99-300 Kutno • ul. Holenderska 14  
tel. 024-254-79-58 • fax. 024-254-14-16

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.komatsupoland.pl](http://www.komatsupoland.pl) • Wyślij zapytanie: [info@komatsupoland.pl](mailto:info@komatsupoland.pl)

## Maszyny Hyundai w ofercie Amago

Hyundai Heavy Industries jest podgrupą kapitałową istniejącego od roku 1946 południowokoreańskiego koncernu Hyundai. Skupia kilka sektorów gospodarczych zaliczanych do przemysłu ciężkiego. Zajmuje się między innymi produkcją maszyn budowlanych, statków pełnomorskich, silników okrętowych, kompletnego wyposażenia fabryk, platform wiertniczych. Działa także w budownictwie i branży energetycznej.

Centrala Hyundai Heavy Industries mieści się w mieście Ulsan. Tam też zlokalizowana jest huta stali koncernu Hyundai, która pracuje na potrzeby fabryk produkujących maszyny budowlane tej marki. Są one w całości wytwarzane w Korei z użyciem własnych komponentów Hyundai Heavy Industries. Stanowi to gwarancję solidności konstrukcji i długiej żywotności maszyn. Hyundai Heavy Industries posiada przedstawicielstwa na całym świecie. Za ich pośrednictwem oferuje maszyny budowlane, które cieszą się dużą renomą wśród użytkowników.

Maszyny Hyundai przeznaczone na rynek europejski są produkowane w Korei. Stamtąd w stanie gotowym transportowane są najpierw do belgijskiego Geel, a potem do europejskich dealerów firmy. Hyundai Heavy Industries ciągle udoskonala swoje maszyny. Od początku przyszłego roku sukcesywnie na rynek trafiać będą udoskonalone wersje sprawdzonych modeli oraz całkowicie nowe konstrukcje. W Polsce dostępne będą za pośrednictwem sieci dystrybucyjnej firmy Amago. Została ona założona w Krakowie w roku 1996.



*Dział Maszyn Budowlanych zajmuje kluczowe miejsce w Amago od czasu, kiedy to w roku 2004 krakowska spółka stała się wyłącznym dystrybutorem maszyn budowlanych marki Hyundai w Polsce*

Dynamiczny rozwój sprawił, że Amago jest dziś uznanym dystrybutorem maszyn, sprzętu budowlanego, fundamentowego, wiertniczego, a także geosyntezyków najlepszych światowych marek. Struktura Amago opiera się na czterech wzajemnie uzupełniających się działach zaopatrujących firmy działające w branży drogowej, fundamentowej i wiertniczej.

Amago to jedyny w kraju dystrybutor maszyn budowlanych o rodzimym kapitale działający na terenie całej Polski. Poza główną siedzibą, która mieści się w Cholerzynie koło Krakowa-Balic, firma posiada cztery oddziały z obsługą warsztato-serwisową zlokalizowane w Warszawie, Gdańsku, Poznaniu i we Wrocławiu.

Dział Maszyn Budowlanych zajmuje kluczowe miejsce w Amago od czasu, kiedy to w roku 2004 krakowska spółka stała się wyłącznym dystrybutorem maszyn budowlanych marki Hyundai w Polsce. W ofercie Amago znajdują się minikoparki, koparki kołowe, koparki gąsienicowe, miniladowarki oraz ładowarki

ciężkie. Poszczególne modele maszyn mogą być skonfigurowane zgodnie z indywidualnymi preferencjami nabywcy. Na przykład maszyny użytkowane do prac wyburzeniowych oraz rozbiórkowych wymagają zastosowania długiego ramienia typu Long Reach. Amago oferuje również maszyny Hyundai do wbijania umacniających nabrzeża ścianek Larsena, koparki z podnoszoną kabiną, wyposażone w podwójnie łamany wysięgnik itd.

Wszystkie modele maszyn Hyundai oferowanych przez Amago zostały zaprojektowane specjalnie na europejski rynek i przystosowane są do pracy w najtrudniejszych nawet warunkach. Komfort pracy operatora zapewniają wyjątkowo bogato wyposażone kabiny. W wyposażeniu standardowym znajduje się układ klimatyzacji, lodówka oraz odtwarzacz MP3. Komfort pracy operatorów maszyn Hyundai również dzięki regulowanej kolumnie kierownicy i komfortowemu fotelowi. To tylko jedno z nielicznych udogodnień, jakie proponuje producent maszyn marki Hyundai.

Dopełnienie oferty Amago stanowi profesjonalny serwis. Punkty warsztatowe działają w Krakowie, Warszawie, Poznaniu, Gdańsku i Wrocławiu. Równie szybko jak stacjonarny rozwija się serwis mobilny. Amago zatrudnia wykwalifikowanych mechaników dysponujących w pełni wyposażonymi samochodami serwisowymi, co umożliwi przeprowadzanie napraw w warunkach polowych.

Amago pomaga również w sfinansowaniu zakupu maszyn. We współpracy z De Lage Landen Polska S.A. został stworzony system finansowania Amago Finance. Finansowanie zakupu maszyn może odbywać się w drodze leasingu operacyjnego lub finansowego. Klient może skorzystać też z kredytu. Wybór zależy od indywidualnych preferencji nabywców maszyn. Współpraca z Amago umożliwi korzystanie z szerokiej oferty maszyn budowlanych produkowanych przez Hyundai Heavy Industries. Jej podstawę stanowi rzetelność oraz profesjonalne podejście do potrzeb klienta.

[www.amago.pl](http://www.amago.pl)



# HYUNDAI

**10 modeli – 10 tygodni**

**Hyundai bez ograniczeń**



**AMAGO Sp. z o. o.** – wyłączny dealer  
maszyn budowlanych HYUNDAI w Polsce  
Cholerzyn 383, 32-060 Liszki k. Krakowa  
tel. 012 687 54 00, fax. 012 687 54 99  
amago@amago.pl [www.amago.pl](http://www.amago.pl)

**NIE PRZEGAP TAKIEJ OKAZJI  
– ZAZNAJ PRZYJEMNOŚCI Z MASZYNAMI HYUNDAI**

## Nowe minikoparki Bobcat o masie 1-2 tony

Firma Bobcat wprowadziła na rynek minikoparki E14 i E16. Oba modele odznaczają się wysoką sprawnością i wydajnością, wyższą niż dotychczas niezawodnością oraz trwałością. Standardowo model E14 wyposażono w rozsuwane podwozie i daszek ochronny. Udźwig roboczy maszyny oraz maksymalna głębokość kopania wynoszą odpowied-



Dzięki niewielkiej masie model E14 może zostać z łatwością przetransportowany na przyczepie ciągniętej przez mały samochód ciężarowy

nio 1.303 kg i 2.301 mm. Dzięki niewielkiej masie model E14 może zostać z łatwością przetransportowany na przyczepie ciągniętej nawet przez średniej wielkości samochód osobowy. Model E16 dostępny jest w dwóch odmianach. Standardowo wyposażono go w stałe podwozie i daszek ochronny. Udźwig roboczy maszyny oraz maksymalna głębokość kopania wynoszą odpowiednio 1.515 kg

i 2.422 mm. Opcjonalnie koparka E16 dostępna jest także w wersji z rozsuwanym podwoziem i długim ramieniem, a udźwig roboczy i maksymalna głębokość kopania przy długim ramieniu wynoszą odpowiednio 1.555 kg i 2.602 mm. Układ hydrauliczny koparek E14 i E16 odznacza się wysoką kulturą pracy, co gwarantuje precyzyjne i szybkie wykonywanie cykli roboczych. Nowy zespół roboczy to większy zasięg i większa głębokość kopania. W mo-

delach E14 i E16 wprowadzono rozwiązanie konstrukcyjne z siłownikiem nad wysięgnikiem, co chroni sprzęt podczas pracy na wąskich przestrzeniach. Większa średnica siłowników zapewnia wyższą siłę zrywania i większy udźwig maszyn. Dla zapewnienia optymalnej ochrony oraz większej widoczności z kabiny pomocnicze przewody hydrauliczne oraz węże zespołu roboczego prowadzone są we-

wnątrz wysięgnika i ramienia. Modele E14 i E16 oferują prostą instalację przewodów osprzętu, tj. różnej wielkości łyżek kopiących i pogłębiających, równiarek, młotów hydraulicznych, świrdrów lub zagęszczarki. Modele E14 i E16 napędza trzycylindrowa jednostka Kubota D722 o mocy 9,9 kW. Wysoką wydajność pracy podczas kopania i większą stabilność zapewniają lemięsz oraz nisko położony środek ciężkości. Koparki E14 i E16 emitują niski poziom hałasu i wibracji. Maszyny odznaczają się najwyższym komfortem pracy operatora, wysoką wytrzymałością mechaniczną, a także łatwym prowadzeniem prac serwisowych. Ka-



Na uwagę zasługuje duży udźwig roboczy nowych koparek Bobcata

na, której wysoka odporność na uszkodzenia ma ogromne znaczenie w przypadku wynajmu maszyny lub prowadzenia robót wyburzeniowych. Pozostałe wyposażenie ochronne w kopar-



Zastosowanie długiego ramienia wysięgnika pozwala nie tylko zwiększyć udźwig i głębokość kopania, ale także usprawnia prace załadunkowe

lina operatora jest niezwykle przestronna, a duże wejście wraz z niskim nadwoziem zapewniają łatwy dostęp do kabiny. Dodatkowym elementem podnoszącym wytrzymałość maszyn jest wykonana z grubej blachy kłapa tyl-

kach Bobcat E14 i E16 obejmuje stalowe pokrywy boczne, osłonę siłownika łyżki, trzy rolki w układzie jezdnym wydłużające żywotność gumowych gąsienic oraz układy tłumienia wibracji.

[www.bobcat.com](http://www.bobcat.com)

### Wybrane dane techniczne

	E14	E16*	E16**
Ciężar roboczy z dachem ochronnym, gumowymi gąsienicami i łyżką 400 mm: [kg]	1.303	1.515	1.555
Ciężar roboczy z kabiną, gumowymi gąsienicami i łyżką 400 mm: [kg]	1.432	1.644	1.684
Ciężar holowniczy modelu E14 z kabiną i dodatkową łyżką: [kg]	1.462	1.674	1.714
Głębokość kopania: [mm]	2.301	2.422	2.602
Wysokość zrzutu: [mm]	2.318	2.529	2.656
Zasięg kopania na poziomie podłoża: [mm]	3.936	4.101	4.276
Maksymalna prędkość jazdy: [km/h]	3,5	4,8	4,8
Silnik: trzycylindrowy, wysokoprężny Kubota D722-E2B-BC-5 o mocy 9,9 kW przy 2.500 obr./min			

\* ze stałym podwoziem

\*\* ze składanym podwoziem i długim ramieniem łyżki

# PEZAL®

KAMA POLSKA

PEZAL  
MOTOR DEVICES

KIPOR POLSKA

Świąt prawdziwie świątecznych, ciepłych w sercu, zimowych na zewnątrz jaśniejących  
pierwszą gwiazdką i Nowego Roku niosącego radość i powodzenie

Wszystkim naszym klientom i czytelnikom

życzy Zarząd i pracownicy **PEZAL®**



[www.pezal.com](http://www.pezal.com), [www.kamapolska.pl](http://www.kamapolska.pl), [www.kiporpolska.pl](http://www.kiporpolska.pl)

## Lekkie młoty hydrauliczne Montabert Silver Clip

Montabert jest jednym z największych na świecie producentów osprzętu do maszyn budowlanych. Osprzęt roboczy, którego producentem jest Montabert, wykorzystywany jest z powodzeniem na całym świecie. Szczególnym uznaniem użytkowników cieszą się od lat młoty wyburzeniowe wykorzystywane w pracach wyburzeniowych i recyklingu.

Seria młotów lekkich Montabert Silver Clip składa się z ośmiu modeli o masie od 65 do 500 kg. Są one

przeznaczone do stosowania na maszynach nośnych różnego typu o ciężarze roboczym od 0,7 do 12 ton. Mogą to być mikrokoparki, minikoparki, średnie koparki, a nawet ciągle najpopularniejsze na polskich placach budowy koparko-ładowarki. Dzięki zastosowaniu opatentowanych przez Montabert rozwiązań konstrukcyjnych, lekkie młoty hydrauliczne Silver Clip cechuje najwyższa jakość, wysoka wydajność oraz niezrównana trwałość. Młoty hydrauliczne Montabert serii Silver Clip odznaczają się solidną budową i dużą mocą. Doskonale spisują się w najtrudniejszych

nawet warunkach. Gwarantują optymalne osiągi i prawidłowe wykonanie robót bez względu na rodzaj kruszonego materiału. Równie dobrze radzą sobie zarówno z kamieniem, jak i betonem. Mocna budowa, duża moc i uniwersalność są głównymi zaletami młotów Montabert Silver Clip. Umożliwiają one łatwe wykonywanie różnorodnych prac przez jednego operatora używającego jednej maszyny. Mnogość zastosowań młotów serii Silver Clip zwiększyć można dzięki dodatkowym akcesoriom, na przykład specjalnej tyłce służącej do usuwania rozbitego ma-

teriału. Konstruktorzy Montabert zastosowali rozwiązanie z luźno pasowaną tuleją. Dzięki temu może być ona wymieniana samodzielnie przez operatora bez specjalistycznych narzędzi. Łatwość obsługi zwiększa również brak konieczności stałego uzupełniania czynnika gazowego (azotu). Kolejnymi zaletami młotów serii Silver Clip znacząco podnoszącymi ich żywotność jest monolityczna budowa (bez skręcania na śruby), oferowana w standardzie wyciszona obudowa oraz niezwykle skuteczne zabezpieczenie przeciwpyłowe.

[www.montabert.com](http://www.montabert.com)

Model		SC 6	SC 8	SC 12	SC 16	SC 22	SC 28	SC 36	SC 42	SC 50
Masa koparki	[t]	0,7÷1,2	1÷1,7	1,2÷2,2	1,5÷3,7	2,2÷5,3	3÷7,5	4,0÷10,0	4,0÷12,0	7,0÷12,0
Masa młota z górnym wspornikiem i dłutem	[kg]	65	90	110	150	225	275	365	445	498
Średnica dłuta	[mm]	37	45	47	55	65	72	76	84	94
Długość robocza dłuta	[mm]	270	279	289	335	370	400	400	439	425
Moc pobierana	[kW]	4	6	7	10	13	15	21	25	27
Częstotliwość	[ud/min]	1.150	1.600	1.700	1.500	1.310	1.420	1.550	1.450	1.137
Całkowita długość z dłutem, bez górnego wspornika	[mm]	865	897	926	1.036	1.182	1.263	1.379	1.499	1.550
Przepływ oleju	[l/min]	12÷23	15÷30	17÷35	25÷50	30÷65	40÷75	55÷100	70÷120	75÷125
Ciśnienie robocze młota	[bar]	110	120	120	120	120	120	125	125	130
Dopuszczalne przeciwcisnienie	[bar]	20	35	32	32	30	30	20	20	20

# MŁOTY Z PRAWDZIwą MOcĄ





**Młoty hydrauliczne Montabert są znane ze swej wysokiej wydajności i niezrównanej trwałości.**

**Wydajność, która nie ma sobie równych:** wysoki stosunek energii młota do jego masy, automatyczne regulatory ciśnienia, układy odzysku energii i zmiennej prędkości zapewniają odpowiednią wydajność.

**Mocna konstrukcja:** niezwykle wytrzymała obudowa, specjalny projekt oraz zabezpieczenie przed „ślepy” (jałowym) uderzeniem młota zapewniają długą żywotność.

**Wszelchność:** zaprojektowane tak, aby pasowały do szerokiej gamy nośników, od minikoparek do dużych koparek oraz koparko-ładowarek, nawet z wysokim ciśnieniem powrotnym.

Generalny dystrybutor w Polsce:

ASCO EQUIPMENT Sp. z o.o.  
ul. Lwowska 38  
40-397 Katowice  
tel. 032 250 05 91  
kom. 601 99 50 60, kom. 603 766 804  
fax 032 250 05 90  
e-mail: [dariusz.masztafiak@asco-eq.pl](mailto:dariusz.masztafiak@asco-eq.pl)

[www.montabert.com](http://www.montabert.com)



## New Holland W170B - precyzyjna i oszczędna

Operator ładowarki kołowej New Holland W170B korzystając z jednego z trzech trybów pracy może zawsze dokonać optymalnego doboru mocy do wykonywanego zadania. Pozwala to na znaczne oszczędności paliwa.

Do przemieszczenia stukilogramowego ciężaru nie potrzeba dwudziestotonowej ładowarki kołowej. Do tego celu w zupełności wystarczy znacznie mniejsza maszyna. Taka, której osiągi będą zgodne z zakresem robót. Konstruktorom New Holland opracowującym ładowarkę W170B przyświecał cel stworzenia oszczędnej maszyny, wykorzystującej tylko część mocy niezbędnej do wykonania konkretnego zadania. Obserwując pracę maszyny przyznać trzeba, że zamysł ten w pełni się powiódł.

Ładowarka New Holland W170B napędzana jest silni-



Operator ładowarki New Holland W170B może wybierać spośród trzech trybów pracy, co pozwala oszczędzać paliwo

możliwość wyboru trybu pracy. Po wybraniu „Maximum Power” maszyna wykorzystuje całą moc jednostki napędowej. W trybie „Standard Power” wykorzystywana jest moc 185 KM (136 kW), a „Economy Power” 159 KM (117 kW). Pozytywnym efek-

Korzyści płynące ze stosowania tej technologii są wymierne, po zakończeniu robót w zbiorniku pozostaje zdecydowanie więcej paliwa. Przynosi to użytkownikowi ładowarki wymierne oszczędności eksploatacyjne.

Podobnie, jak układ chłodzenia, którego konstrukcja przyczynia się do ograniczenia zużycia paliwa. Powstał on z myślą o zastosowaniu w maszynach pracujących w ekstremalnie trudnych warunkach – na wysypiskach i sortowniach śmieci, kompostowniach oraz przy recyklingu. Seryjne wyposażenie ładowarki New Holland W170B stanowi wentylator odwracalny. Konstruktorzy położyli nacisk, by pracował on zawsze na minimalnych obrotach, oczywiście bez uszczerbku dla zakładanych parametrów chłodzenia. Przynosi to rzeczywistą redukcję zużycia paliwa. Warto zauważyć, że niższe obroty wentylatora oznaczają także mniejszy hałas emitowany przez maszynę. Ładowarki New Holland nowej generacji B należą w chwili obecnej do najmniej hałaśliwych maszyn budowlanych. Nie są uciążliwe nawet pracując na miejskich placach

budowy, co jest także niewątpliwym atutem producenta.

Ładowarka W170B w razie potrzeby okazuje się być prawdziwym siłaczem. Świadczą o tym parametry robocze. Siła odpajania i wysokość wysypu sprawiają, że przy zastosowaniu łyżki o pojemności 3 m<sup>3</sup> maszyna łatwo potrafi uporać się z ciężarem 5 ton. Niezwykle udana konstrukcja powstała w oparciu o komponenty uznanych producentów – ZF oraz Bosch Rexroth sprawia, że maszyna jest efektywna w najróżniejszych zastosowaniach. W każdych warunkach ładowarkę cechuje wielce umiarkowany apetyt na paliwo.

Opcjonalne wyposażenie ładowarki stanowi system wagowy. Za jego pomocą operator nie opuszczając kabiny może dokonywać precyzyjnych pomiarów ciężaru materiału nabieranego do łyżki. W ten sposób eliminowana jest możliwość przeciążeń, które prowadzić mogą do uszkodzeń maszyny. Dotyczy to również pojazdów ciężarowych, które nie są przeładowywane. Także stosowanie tego specjalnego wyposażenia ładowarki New Holland W170B przynosi jej użytkownikowi wymierne korzyści.

[www.construction.newholland.com](http://www.construction.newholland.com)



Wskazania stanowiącej wyposażenie opcjonalne wagi operator odczytuje bez opuszczania komfortowej kabiny

kiem o mocy 197 KM (145 kW) spełniającym normy emisji spalin Tier 3. Maszynę o ciężarze roboczym 14,8 tony eksploatować można z łyżkami o pojemności od 3 do 8 m<sup>3</sup>.

Istotnym czynnikiem pozwalającym na oszczędności paliwa w tej ładowarce jest

tem takiego rozwiązania jest to, że operator korzysta jedynie z mocy rzeczywiście niezbędnej do wykonania konkretnego zadania. Tym samym paliwo nie jest spalane na stałym, wysokim poziomie. Przeciwnie, waha się on w zależności od mocy niezbędnej do wykonania robót.

## PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA MASZYN MARKI NEW HOLLAND:

### **AGROHANDEL s.j.**

59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 261,  
tel. (76) 850 61 13, kom. 0603 103 082, [www.agrohandel.com.pl](http://www.agrohandel.com.pl)

### **AGROS WROŃSCY Sp. z o.o.**

98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3,  
tel. (34) 311 07 82, kom. 0694 192 899, [www.agros-wronscy.pl](http://www.agros-wronscy.pl)

### **P.H. AGROSKŁAD**

97-225 Ujazd, Józefin 39,  
tel. (44) 719 35 75

### **HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23,  
tel. 061 665 79 00, fax 061 842 57 01, [www.hkl.pl](http://www.hkl.pl)

### **RENTRAK Sp. z o.o.**

16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c,  
tel. (85) 651 15 41, kom. 0507 181 259, [www.rentrak.pl](http://www.rentrak.pl)

### **PHU PERKOZ Sp. z o.o.**

87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego 19a,  
tel. (54) 49 34 057, kom. 0604 795 595, [www.perkoz.com.pl](http://www.perkoz.com.pl)

### **ROLSERWIS S.A.**

09-402 Płock, ul. Sierpecka 10,  
tel. (24) 269 71 19, kom. 0608 391 449, [www.rolserwis.pl](http://www.rolserwis.pl)



[www.newholland.com](http://www.newholland.com)



**NEW HOLLAND**

**CONSTRUCTION**

**BUILT AROUND YOU**

**olland.com**

## New Holland Construction zgłasza aspiracje

New Holland Construction, działający w skali globalnej producent szerokiej gamy maszyn budowlanych bazuje na 235-letnich doświadczeniach takich potentatów, jak O&K, Fiat Kobelco, New Holland Construction i Fiatallis. Począwszy od roku 2005 firma mocno akcentuje swą obecność na światowych rynkach. Także za sprawą rozsiągniętych po całym świecie zakładów produkcyjnych. Działają one we Włoszech, w USA, Brazylii, w Niemczech. Na rynek europejski trafiają także maszyny z Japonii.

New Holland Construction oferuje dwanaście rodzin produktowych z osiemdziesięcioma modelami bazowymi. Są to równiarki, spycharki, koparko-ładowarki i teleskopowe nośniki osprzętu. Aby móc oferować niezawodne i wydajne maszyny budowlane skonstruowane w zgodzie z najnowszymi zdobyczami technologicznymi firma poczyniła inwestycje sięgające sześciuset milionów dolarów. Cały program produkcyjny został w ciągu dwóch lat poddany gruntownym zmianom. Przykładowo, w roku 2006 New Holland Construction zaprezentował koparkę o napędzie hybrydowym. Maszyna jest w stanie osiągnąć trzydziestoprocentową oszczędność paliwa. Kamieniem milowym w rozwoju konstrukcji był rok 2007. Na targach Bauma w Monachium zaprezentowano cały szereg nowości. Jedną z nich był opisywany na łamach naszych wydawnictw układ iNDR. Technologia ta pozwala radykalnie zredukować hałas – niektóre maszyny New Holland emitują go na poziomie samochodu osobowego. Pierwszą koparką wyposażoną w iNDR była koparka

gąsienicowa E235B, niemal niesłyszalna dla otoczenia. New Holland Construction produkuje też maszyny specjalne, na przykład koparki z czterosegmentowym wysięgnikiem umożliwiającym kopanie na duże głębokości i posiadające duży zasięg działania. Możliwość błyskawicznego przebrojenia maszyny do standardowej wersji czyni tę koparkę szczególnie wartościową. Dążenie do innowacji, jakie



przyświeca New Holland Construction wynika z przynależności do Grupy Fiata. Umożliwia to prowadzenie wspólnych działań na rzecz rozwoju nowoczesnych technologii. Na przykład Fiat Powertrain skupia ponad tysiąc inżynierów zajmujących się opracowywaniem nowych konstrukcji. Jest to atut, jakiego nie posiada praktycznie żaden inny producent maszyn budowlanych. Rezultatem ich pracy są na przykład nowe koparki gąsienicowe serii B-Series oraz ładowarki kołowe – ze zoptymalizowaną masą roboczą. Maszyny, które w porównaniu ze swymi poprzedniczkami cechują się wyższą wydajnością przynosząc jednocześnie dziesięcioprocentowe oszczędności paliwa.

Słynny klub piłkarski Juventus Turyn, znany w Polsce z występów w nim w latach osiemdziesiątych ubiegłego

stulecia Zbigniewa Bońka i pucharowych potyczek z Widzewem Łódź ma na koszulkach z logo New Holland Construction. Najnowszym przykładem siły innowacyjnej New Holland Construction jest maszyna E150 Blade Runner. To praktycznie rzecz biorąc dwie maszyny budowlane w jednej. Po pierwsze koparka ze skróconym tyłem, po drugie spycharka z w pełni hydraulicznym sześciopozycyjnym lemieszem.

New Holland Construction posiada pełny i uzupełniający się program, co podkreśla wyraźnie slogan „Built around you”. Zarówno zakup, wynajem maszyny budowlanej, jak i zaopatrzenie w części zamienne i finansowanie zakupu mogą być kompleksowo i efektywnie realizowane za pośrednictwem New Holland Construction. Firma zainwestowała kilkadziesiąt milionów dolarów w usprawnienie dystrybucji części zamiennych. Aby zapewnić finansowanie zakupów maszyn budowlanych CNH Capital wystąpił o przyznanie licencji bankowej i otrzymał ją. Jest to prawna podstawa realizacji odpowiednich możliwości finansowania. Kolejną ważną zaletą New Holland jest dostępność maszyn i związanych z nimi usług. W tym celu w poszczególnych krajach tworzona jest gęsta sieć de-

alerska. W Polsce od roku 2004 głównym dystrybutorem maszyn budowlanych New Holland pozostaje poznańska firma HKL Baumaschinen Polska. Rok 2009 stanowi dla New Holland Construction okres konsekwentnej rozbudowy polskiej sieci dystrybucji. Decyzja o rozwijaniu sieci handlowo-serwisowej zapadła w ubiegłym roku i w głównej mierze podyktowana była potrzebą dotarcia do jeszcze większej liczby klientów i użytkowników maszyn budowlanych w Polsce. W grupie nowych dystrybutorów znalazły się wyłącznie firmy spełniające wysokie wymagania stawiane przez koncern. Z tych właśnie powodów większość z nich to firmy zajmujące się dotychczas dystrybucją maszyn rolniczych marki New Holland. Nowi dystrybutorzy NH Construction są bardzo dobrze przygotowani do zadań, które stawia przed nimi wymagający rynek. Wraz z dotychczasowym głównym dystrybutorem, HKL Baumaschinen Polska stanowią bezsprzecznie jedną z najlepiej rozwiniętych struktur handlowo-serwisowych w Polsce. Wszystkie posiadają bardzo dobrze wyposażony serwis polowy i stacjonarny, doświadczoną kadrę doskonale wyszkolonych mechaników. Zapewniają również błyskawiczny dostęp do części zamiennych.

New Holland Construction w swojej ofercie posiada ponad osiemdziesiąt modeli maszyn do robót ziemnych. Koncern słynie między innymi z produkcji doskonałej jakości koparek gąsienicowych. Od szeregu lat w kooperacji z japońską firmą Kobelco będącą jednym ze światowych liderów w produkcji koparek hydraulicznych, New Holland Construction oferuje nowoczesne maszyny, wyznaczając nowe kierunki rozwoju.

[www.construction.newholland.com](http://www.construction.newholland.com)

## Nożycowy podest ruchomy Compact 14

Dostrzegając stale zmieniające się wymogi rynku firma Haulotte Group wprowadziła na rynek nożycowy podest o napędzie elektrycznym Compact 14. Uzupełnił on serię nożycowych podestów ruchomych o napędzie elektrycznym, do której należą także: Optimum 6/8, Compact 8/10N, Compact 8W/10/12 oraz Compact 10/12RTE przeznaczony do pracy w terenie.

Nowy podest Compact 14 zaprojektowano do pracy w środowisku przemysłowym. Przeznaczony jest do wszelkich prac konserwacyjnych na wysokości roboczej do czternastu metrów. Ma również wiele innych zastosowań (instalacje elektryczne, itp.)

Kompaktowe wymiary (sze-

rokość 1,20 metra, wysokość 2,50 metra) oraz składane barierki sprawiają, że Compact 14 może pracować w wąskich przejściach i strefach trudnodostępnych. Trzynastocentymetrowy prześwit pozwala na łatwy obrót na nierównym podłożu przemysłowym. Przenośne stanowisko sterowania w platformie oraz wąski kąt skrętu sprawiają, że podest Compact 14 jest niezwykle uniwersalnym urządzeniem.

Maksymalne bezpieczeństwo użytkownikom podestu zapewniono dzięki zastosowaniu czujnika przechyłu (Pothole), wskaźnika dopuszczalnego kąta wynoszącego 3°, wskaźnika przeciążenia w koszu oraz ręcznego systemu opuszczania awaryjnego. Compact 14 to odporne, niezawodne i łatwe w konserwacji urządzenie, charakteryzujące się długim cza-



Podest Compact 14 zaprojektowano do pracy w środowisku przemysłowym

sem pracy bez konieczności ładowania akumulatorów. Gamę nożycowych podestów ruchomych Haulotte uzupełniają podesty o napędzie spalinowym (napędzane silnikiem Diesla): Com-

pact 10/12DX, H12/15/18SX oraz H12/15/18SXL. Najwyższy z serii SX – nożycowy podest ruchomy H18SX przeznaczony jest do wszelkich prac prowadzonych na wysokości do osiemnastu metrów. Przydatny jest zwłaszcza przy stawianiu konstrukcji stalowych. Podesty serii SX wyposażone są w obustronnie rozkładaną platformę o długości 5,90 metra, a modele SXL w obustronnie rozkładaną platformę o długości 7,30 metra. Dzięki temu można je wykorzystywać do pracy z długimi ładunkami (montaż szyb, instalacji tryskaczowych itp.).

Wszystkie podesty nożycowe Haulotte, zarówno o napędzie elektrycznym, jak i z silnikiem Diesla odpowiadają najnowszym wymagom prawa pracy oraz normom europejskim (oznakowanie CE, EN 280) i międzynarodowym (ANSI, CSA, AS).

[www.haulotte.pl](http://www.haulotte.pl)



[www.haulotte.pl](http://www.haulotte.pl)

**Haulotte**  
GROUP | BIJLAX

LIDER W ZAKRESIE PODESTÓW DO PRACY NA WYSOKOŚCIACH I DO PODNOSZENIA ŁADUNKÓW

Doświadczenie i innowacje

Haulotte Polska Sp. z o.o. • ul. Zawodzie 7a - 02-981 Warszawa • Tel: 00 48 22 885 65 17 • Fax: 00 48 22 885 6519 • [haulottepolska@haulotte.com](mailto:haulottepolska@haulotte.com)

## Liebherr PE 944 C na złomowisku

Wiederkehr Recycling AG należy do czołówki szwajcarskich firm zajmujących się recyklingiem złomu i tworzyw sztucznych. Rocznie przerabia do 150 tysięcy ton surowców wtórnych wykorzystując do tego celu cały szereg maszyn przeładunkowych marki Liebherr. Najnowszym nabytkiem Wiederkehr Recycling AG jest koparka elektryczna Liebherr PE 944 C.

Na będące miejscem pracy tej maszyny składowisko trafia codziennie nawet tysiąc ton materiału do recyklingu. Przeciętnie co dziesięć minut następuje rozładunek ciężarówki ze złomem. W celu wstępnego za-



Elektryczny Liebherr PE 944 C króluje na szwajcarskim złomowisku

gospodarowania tak olbrzymich ilości odpadów Wiederkehr wykorzystuje separatory, rozdrabniacze i nożyce hydrauliczne.

Do rozładunku i prac załadunkowych pojazdów cięża-

rowych i wagonów kolejowych, sortowania i składowania złomu oraz transportowania materiału do rozdrabniacza wykorzystywanych jest wiele różnej wielkości maszyn przeładunkowych marki

Liebherr, zarówno mobilnych, jak i stacjonarnych.

W tym roku park maszynowy firmy Wiederkehr Recycling AG wzbogacił się o stacjonarną koparkę Liebherr PE 944 C napędzaną silnikiem elektrycznym o mocy 200 kW. Jej pracę uzupełnia mobilna maszyna do robót przeładunkowych Liebherr A 944 C High Rise służąca do wstępnego sortowania materiału. Obie identycznie wyposażone maszyny pracują w obrębie czterdziestu metrów. Jeżeli chodzi o ich parametry robocze, to oprócz zasięgu niezwykle ważna jest również wysokość robocza. Ze względu na ograniczoną powierzchnię składowiska surowce przeznaczone do recyklingu muszą być układane przymowo.

[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

## Liebherr otwiera nowy rozdział w Polsce

W październiku Liebherr otworzył nową siedzibę w Polsce. Mieści się ona w Rudzie Śląskiej, gdzie na działce o powierzchni dwunastu tysięcy metrów kwadratowych wzniesiono nowoczesny budynek mieszczący biura, serwis oraz magazyn części zamiennych. Otwarcie nowej siedziby w Rudzie Śląskiej stanowi wyraźny sygnał, że Liebherr dąży do wzmocnienia swej pozycji w Polsce. Firma stawia sobie za cel zaoferowania swym klientom obsługi posprzedażnej na najwyższym poziomie. Liebherr Polska jest odpowiedzialna za sprzedaż, dostawy części zamiennych oraz serwis maszyn budowlanych. Firma zatrudnia kompetentnych doradców pomagających potencjalnym klientom we właściwym doborze maszyny oraz personel techniczny. Umożliwia to przeprowadzanie skutecznych napraw zarówno w warsztatach w Ru-



Nowa siedziba Liebherr Polska w Rudzie Śląskiej

dzie Śląskiej, jak i na placu budowy w miejscu pracy maszyny.

Przedsiębiorstwo Liebherr działa na całym świecie. Firma grupuje ponad sto spółek, w których zatrudnia ponad trzydzieści dwa tysiące pracowników. Zdecydowane pogorszenie koniunktury spowodowane światowym kryzysem gospodarczym pociągnęło za sobą słabsze wyniki Grupy Liebherr. Mimo wszystko, biorąc pod uwagę ogólną tendencję, Liebherr może zaliczyć ubiegły rok do udanych, konsorcjum odnotowało bowiem wzrost. Jego łączne obroty zwiększyły się o jedenaście procent sięgając imponującej sumy 8,5

miliarda euro. Na szczególną uwagę zasługuje również fakt, że największą dynamiką wzrostu poszczycić się mogą zakłady produkujące maszyny budowlane. Liebherr odnotował w tej sferze obroty w wysokości 5.611,7 miliona euro, co odpowiada wzrostowi o 11,4 procent.

W sferze ciężkiego sprzętu do robót ziemnych i maszyn górniczych sprzedaż wzrosła o 10,4 procent. Obroty dotyczące żurawi mobilnych zwiększyły się o zaś o 14,2 procent. Właśnie ta sfera produkcyjna przyczyniła się do bardzo dobrego wyniku działu maszyn budowlanych. Silne wzrosty odnotowano również w produkcji portowych żurawi

przeładunkowych. Obroty konsorcjum Liebherra w tym właśnie zakresie sięgnęły 627,7 milionów euro.

Paleta produktowa jest niezwykle szeroka. Liebherr wytwarza żurawie wieżowe i samojezdne, koparki hydrauliczne, wozidła, koparki linowe, ładowarki kołowe i gąsienicowe, spycharki, układarki rur, ładowarki teleskopowe, węzły betoniarские, betonomieszarki oraz maszyny specjalne.

Firma produkuje również sprzęt wykorzystywany w innych branżach. Do przeładunku towarów Liebherr oferuje żurawie okrętowe, żurawie na platformach wiertniczych, kontenerowe oraz samojezdne żurawie portowe.

[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

# Doświadczyć postępu.



Liebherr-Polska Sp. z o.o.  
ul. Hansa Liebherra 8  
41-710 Ruda Śląska  
Tel. +48 32 326 29 79  
Fax +48 32 326 29 70  
E-Mail: [info.lpl@liebherr.com](mailto:info.lpl@liebherr.com)  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)

# LIEBHERR

**Grupa firm**

## Co dnia próba ognia

Często na naszych łamach piszemy o maszynach budowlanych pracujących w ekstremalnie trudnych warunkach. Warunki warunkom nierówne. Jak bowiem określić te, w których przychodzi pracować dużej ładowarce gaśnicowej Caterpillar 973D? Maszyna poddawana jest codziennie próbie ognia. I to w dosłownym znaczeniu. Wykorzystywana jest bowiem w hucie stali do przeladunku żużła, którego temperatura sięga nawet 1.200°C. Cała konstrukcja maszyny musi także sprostać ekstremalnym obciążeniom termicznym. Temperatura powietrza w miejscu załadunku wynosi nierzadko 160°C. Żużel będący produktem ubocznym jest załadowywany na specjalne pojazdy kontenerowe. Z miejsca wstę-

nego składowania jest on przewożony do oddalonej o dwa kilometry specjalnej hali. Tu po wystudzeniu poddawany jest dalszej obróbce. Polega ona na odzyskaniu większych części metalu. Odbywa się to za pomocą koparki do prac przeladunkowych Cat M322 wyposażonej w osprzęt chwytakowy. Przenosi ona materiał do separatora magnetycznego. Odzyskany surowiec może być wykorzystany do produkcji stali po uprzednim przetopieniu. Tu koło się zamyka. Produkcja hutnicza powoduje powstawanie żużła jako produktu ubocznego. Każda z maszyn Caterpillar przed wdrożeniem do seryjnej produkcji poddawana jest morderczym testom w rzeczywistych warunkach. Inżynierowie Caterpillara cenią sobie opinie użytkowników, szczególnie jeżeli eks-



Ładowarka gaśnicowa Caterpillar 973 D poddawana jest codziennej próbie ognia

ploutują oni maszyny w nietypowych zastosowaniach. Takich, jak na przykład przeladunek gorącego żużła. Jak dotychczas słyżą same superlatywy. Ładowarka poddawana ekstremalnym obciążeniom nie zawodzi. Dzięki oscylującemu podwoziu imponuje przyczepnością na niespoistym podłożu. Kalibrowany za pomocą układu monitoro-

wania CMS (Caterpillar Monitoring System) napęd hydrostatyczny umożliwił szybką, precyzyjną pracę oraz doskonałą zdolność manewrowania maszyną. Solidna konstrukcja ramy głównej ładowarki zapewnia odporność na odkształcanie stanowiąc pewną podstawę zabudowy innych podzespołów maszyny.

[www.b-m.pl](http://www.b-m.pl)

## ZPUH ROAD Sp. z o.o. – nowości w ofercie

ROAD Sp. z o.o. – producent maszyn i urządzeń do produkcji betonu oraz prefabrykatów betonowych, istnieje od ponad 15 lat. Firma dba o jakość oferowanych produktów i usług, na bieżąco śledzi wszelkie innowacje technologiczne i produktowe, co skutkuje ciągłym rozszerzaniem oferty. Tym razem do grupy maszyn hy-

draulicznych do produkcji rur i kręgów betonowych dołączają dwie maszyny:

- Ring-Bet do produkcji rur i kręgów o średnicy rdzenia od  $\varnothing$  400 do  $\varnothing$  2.000 mm, a także zwęzek,
- Ring-600 do produkcji rur okrągłych lub ze stopką o średnicy rdzenia od  $\varnothing$  400 do  $\varnothing$  600 mm.

Zastosowana technologia wibroprasowania zapewnia bardzo dobre właściwości wytrzymałościowe produkowanych elementów, a także

uzyskanie wysokiej jakości połączeń. Gotowe elementy charakteryzują się dużą szczelnością oraz gładkością ścianek. Mechaniczny zasyp masy betonowej skraca czas cyklu. Zastosowanie wymiennych form oraz konstrukcja maszyny umożliwiającą sprawną ich wymianę, pozwalają na dostosowanie produkcji do zmieniającego się zapotrzebowania.

Wachlarz oferowanych produktów poszerza się również o maszynę stacjonar-

ną Tytan P-200, przeznaczoną do produkcji płyt ażurowych, chodnikowych, płyt IOMB, itp. Maszynę wyposażono w podajnik blatów produkcyjnych, na których odbywa się formowanie. Do odbioru blatów z uformowanymi elementami służy linia odbiorowa, złożona z podajnika łańcuchowego oraz urządzenia spiętrzającego blaty z wyrobem. Maszyna pracuje w cyklu automatycznym.

[www.road.com.pl](http://www.road.com.pl)

## PRODUCENT MASZYN I URZĄDZEŃ



- WĘZŁY BETONIARSKIE
- INSTALACJE RECYKLINGU BETONU
- PUSTACZARKI, WIBROPRASY
- LINIE DO PRODUKCJI I PAKOWANIA ELEMENTÓW BETONOWYCH
- MASZyny HYDRAULICZNE DO PRODUKCJI RUR I KRĘGÓW
- FORMY
- INNE (W TYM MASZyny NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA)

**Polski producent - światowy standard !**

ZPUH ROAD Sp. z o.o.  
ul. Jędrzejowska 13.  
29-100 Włoszczowa



Tel./fax (041) 39-45-290  
Tel./fax (041) 39-42-483  
[www.road.com.pl](http://www.road.com.pl)



## Układarka do asfaltu Bomag BF 300

Układarka mas bitumicznych BF 300 jest już drugą tego typu maszyną powstałą w biurze konstrukcyjnym firmy Bomag. Jej masa robocza – w zależności od wersji – wynosi od 7 do 9 ton. Kosz zsypany ma pojemność dziesięciu ton, co pozwala na nieprzerwaną pracę na dłuższych odcinkach. Nie zachodzi przy tym ryzyko wychłodzenia masy bitumicznej.

Układarka BF 300 przeznaczona do prac na powierzchniach małych i średniej wielkości dostępna jest w różnych wersjach – z napędem na oś tylną (2x6), na cztery koła (4x6), na wszystkie koła (6x6) lub też na podwoziu gąsienicowym. Maszyna może być wyposażona w ogrzewanie elektryczne albo gazowe. Szerokość stołu roboczego



Układarkę Bomag BF 300 cechuje wysoka wydajność pracy

maszyny wraz z poszerzeniami bocznymi wynosi od 1,70 do 4,00 metrów. Na czas transportu nie muszą być one demontowane, stół roboczy wraz z poszerzeniami bocznymi można bowiem zsuwać hydraulicznie dokładnie na szerokość 2,50 metra. Zarówno w wersji kołowej, jak i gąsienicowej układarka napędza-

na jest silnikiem Kubota o mocy 75 KM, co zapewnia wystarczającą rezerwę mocy nawet podczas pokonywania wzniesień z napełnionym koszem zsypowym.

Maszyna wyposażona jest w system Ecomode pozwalający na ograniczenie zużycia paliwa. Mimo redukcji obrotów silnika w trybie Ecomode układarka dysponuje mocą całko-

wicie wystarczającą do wykonywania większości prac. Według informacji Bomaga w trybie Ecomode udaje się wykonać osiemdziesiąt procent wszystkich zadań związanych z układaniem nawierzchni. W razie konieczności wykonywania prac w warunkach ekstremalnego obciążenia, możliwa jest dezaktywacja trybu Ecomode, co pozwala na pracę silnika z maksymalną prędkością obrotową.

Fotel i pulpit sterowniczy pozwalają się tak regulować, że stanowisko operatora może zostać wysunięte aż do 40 cm poza obręb maszyny. Dzięki temu operator ma zawsze doskonały widok na kosz zsypowy, napęd jezdny i stół roboczy. Wysokość oraz pochylenie poprzeczne układanej nawierzchni obsługujący układarkę może regulować bezpośrednio z pulpitu lub za pomocą systemu niwelacji umieszczonego w dolnej części maszyny.

[www.bomag.com](http://www.bomag.com)

## Zaufaj przemysłanej technice



### Eksperci wybrali ASPHALT MANAGER

Najważniejsza jest jakość. Dzięki technice ASPHALT MANAGER udało się osiągnąć niespotykane dotychczas efekty; pomiar i regulacja zagęszczania bez drgań, dopasowanie wydajności do właściwości podłoża, kontrola jakości wykonywanej pracy i jej dokumentowanie – to wszystko stało się możliwe dzięki jednemu systemowi. ASPHALT MANAGER oznacza otwarcie nowej karty w historii zagęszczania. **BOMAG: Najlepszy w zagęszczaniu.**

BOMAG Polska Sp. z o.o. · Ul. Szyszkowa 52 · 02-285 Warszawa  
Tel. +48 22 482 04 00 · Fax +48 22 482 04 01 · [poland@bomag.com](mailto:poland@bomag.com) · [www.bomag.com](http://www.bomag.com)

**BOMAG**  
FAYAT GROUP

## Weber MT – specjalista w zagęszczaniu

Weber Maschinentechnik GmbH z siedzibą w niemieckim Bad Laasphe jest kierowanym przez właściciela przedsiębiorstwem produkcyjnym średniej wielkości zatrudniającym w chwili obecnej dwieście dwadzieścia osób. Firma posiada szerokie kontakty handlowe na całym świecie, udział eksportu w ogólnej produkcji wynosi sześćdziesiąt procent. Ważnymi rynkami na których działają oddziały Weber MT oprócz Europy są także Stany Zjednoczone oraz Ameryka Południowa i Środkowa. Weber MT dysponuje własnym ośrodkiem badawczo-

produkcyjną firmy obejmuje stopy wibracyjne, zagęszczarki jednokierunkowe i rewersyjne oraz dwubębnowe walce gładkie i okółkowane. Obecnie Weber MT produkuje dwa modele stóp wibracyjnych wyposażone w benzynowe czterosuwowe jednostki napędowe. Nabywca może wybrać silnik Honda GX 100 lub Robin-Subaru EH12. Konstruktorzy w ostatnich latach skupili się na poprawie parametrów technicznych poprzez obniżenie środka ciężkości maszyn, dalszej redukcji szkodliwych dla operatora drgań na rękojeści oraz polepszeniu filtrowania powietrza i paliwa. Ich zanieczyszczenie doprowadzić może bowiem do po-

wyróżniają się profesjonalnym wykonaniem wszystkich detali. Technologia i doświadczenia w produkcji ciężkich rewersyjnych zagęszczarek zostały wykorzystane w sferze sprzętu lżejszego. Zastosowano w nim szereg innowacji. Kompletnie osłonięte układy przeniesienia napędu, ramy ochronne jednostek napędowych, uchwyty i zaczepy transportowe umożliwiające łatwy załadunek i transport oraz doskonale parametry pracy, stanowią powody, dla których warto zdecydować się na wybór najwyższej klasy sprzętu przeznaczonego dla profesjonalistów.

Weber MT proponuje cztery typy zagęszczarek jednokie-

o ciężarze roboczym w zakresie od 100 do 900 kg dając możliwość wyboru modelu odpowiedniego do wszelkiego rodzaju prac przewidzianych dla maszyn kierowanych ręcznie. Zagęszczarki rewersyjne CR wyposażone są w bezstopniowe dzwignie zmiany kierunku posuwu, sprzęgła samoczynnie napinające pasek klinowy oraz posiadają przejrzyste rozmieszczone i łatwo dostępne miejsca obsługowe. Solidne ramy ochronne i osłony stanowią doskonałe zabezpieczenie jednostek napędowych i elementów narażonych na uszkodzenie w trudnych warunkach placu budowy. Maszyny CR 6, CR 7 i CR 8 mogą być wyposażone w system kontroli stopnia zagęszczania gruntu Compatrol® CCD, lub poszerzony o moduł kontroli i zarządzania maszyną Compatrol® MSM. Dysponująca 100 kN siły odśrodkowej i ważąca 900 kg zagęszczarka CR 10 napędzana jest trzycylindrowym silnikiem chłodzonym cieczą z myślą o zastosowaniu do prac o szczególnie dużym zakresie.

Weber MT produkuje także ręcznie kierowane dwubębnowe walce DVH przeznaczone do zagęszczania nawierzchni bitumicznych oraz walce okółkowane TRC do zastosowania na ciężkich gliniastych gruntach i w wykopach. Walce TRC mogą być sterowane drogą radiową. Podobnie jak zagęszczarki gruntu produkowane są one z wykorzystaniem wieloletniego doświadczenia i nowoczesnych technologii, co przekłada się na ich wysokie walory użytkowe. W celu uzyskania szczegółów dotyczących kompleksowej oferty w zakresie ręcznie kierowanych maszyn zagęszczających firma Weber MT zaprasza do odwiedzenia swej strony internetowej.

[www.webermt.com.pl](http://www.webermt.com.pl)



Weber Maschinentechnik specjalizuje się w produkcji ręcznie kierowanego sprzętu do zagęszczania gruntu. Aktualna oferta produkcyjna obejmuje stopy wibracyjne, zagęszczarki jednokierunkowe i rewersyjne oraz dwubębnowe walce gładkie i okółkowane

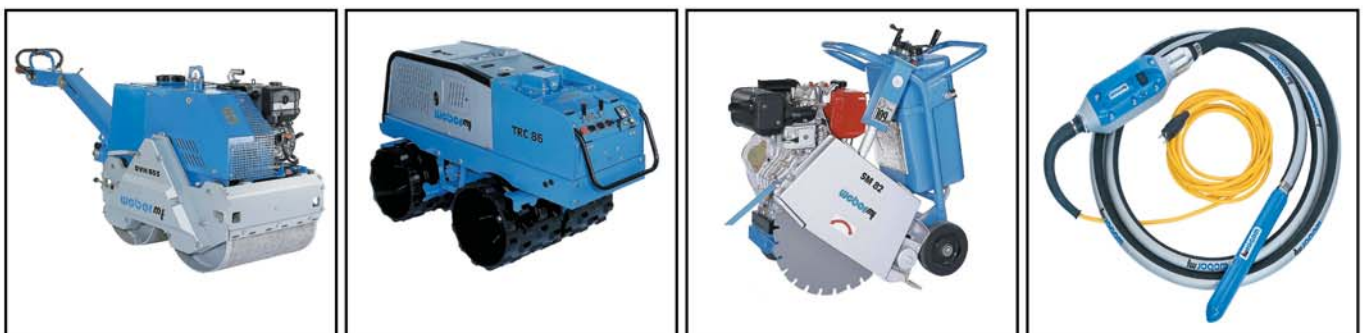
rozwojowym. Ponadto prowadzi współpracę naukową z uniwersytetem technicznym w Siegen. W Polsce od roku 1992 działa Weber MT Sp. z o.o. założona w celu profesjonalnej obsługi sieci sprzedaży i serwisu. Weber Maschinentechnik GmbH specjalizuje się w produkcji ręcznie kierowanego sprzętu do zagęszczania gruntu. Aktualna oferta

ważnej usterki silnika. Ubijarki SRV 620 i SRV 660, to nowoczesne, niezawodne urządzenia, których wysoka jakość przekłada się na szybkie i komfortowe wykonywanie prac. Ofertę uzupełnia stopa wibracyjna SRX 75 DH wyposażona w silnik wysokoprężny marki Hatz 1 B 20. Kompaktowe jednokierunkowe płyty wibracyjne produkowane przez Weber MT

runkowych oznaczonych CF1-4 w klasie wagowej od 70 do 130 kg. Modele CF 3 i CF4 wyposażone mogą być w silniki wysokoprężne. Zagęszczarka CF 2 ze stalową płytą roboczą o wyprofilowanych krawędziach przeznaczona jest do prowadzenia prac remontowych na nawierzchniach bitumicznych. Szeroki program zagęszczarek rewersyjnych Weber MT

# webermł

POSTĘP • JAKOŚĆ • INNOWACJE



Weber Maschinentechnik Sp. z o.o. • ul. Grodziska 7 • 05-830 Nadarzyn/ Stara Wies  
tel.: +22 739 70 80, 739 70 81 • fax: +22 739 70 82  
e-mail: info@webermt.com.pl • internet: www.webermt.com.pl

## Solideal - ogumienie dla wymagających

Firmy eksploatujące ładowarki, równiarki drogowe oraz wozidła winny zwrócić uwagę na doskonałe parametry ogumienia Solideal. Zaawansowana konstrukcyjnie opona radialna Solideal SRGP dzięki zastosowaniu optymalnej mieszanki gumowej oraz zoptymalizowanemu wskaźnikowi wypełnienia bieżnika odznacza się wydłużoną żywotnością w najtrudniejszych nawet warunkach eksploatacyjnych. Doskonałą stabilność oraz trakcję opony SRGP zapewnia opatentowany wzór bieżnika oraz karkas amortyzujący nierówności na drodze. Niekierunkowy głęboki bieżnik wpływa na osiągnięcie optymalnej przyczepności zarówno podczas porusza-

nia się maszyny do przodu, jak i do tyłu. Unikająca dwustopniowa ściana łopatek tworzy wyjątkowy samooczyszczający się bieżnik łamiący zaschnięte błoto oraz wyrzucający kamienie.

Specjalnie zaprojektowany nowoczesny i opatentowany wzór bieżnika opony Solideal SRGP ogranicza wibracje zapewniając świetną stabilność. Warto zwrócić uwagę, że odwrotnie niż w przypadku opon standardowych, w oponach typu SRGP wraz z postępującym zużyciem następuje dodatkowy spadek wibracji, co przyczynia się do podniesienia komfortu pracy operatora i wydłużenia żywotności całej maszyny.

Solideal oferuje także oponę pneumatyczną Loadmaster L3/G3/E3 przeznaczoną do ładowarek, równiarek oraz nośników teleskopowych. Opona sprawdza się przede



*Loadmaster L3/G3/E3 imponuje przyczepnością i nadzwyczajną odpornością na uszkodzenia mechaniczne*



*Zaawansowana technologicznie opona radialna Solideal SRGP odznacza się wydłużoną żywotnością*

wszystkim podczas prac na podłożu o wysokim wskaźniku ścieralności lub ryzyku uszkodzeń, na przykład na nawierzchni betonowej czy tłuczniu. Dzięki głębszemu bieżnikowi o specjal-

nej rzeźbie opona imponuje przyczepnością, stabilnością, wydłużoną żywotnością i nadzwyczajną odpornością na wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne.

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

OPONY DO MASZYN BUDOWLANYCH  
DLA WYMAGAJĄCYCH





SOLIDEAL®  
OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE

[www.solideal.pl](http://www.solideal.pl)

**SOLIDEAL POLSKA S.A.**  
 Biuro handlowe: ul. Trakt Brzeski 134, 05-070 Sulejówek  
 tel.: +48 (0) 22 783 35 90, 783 17 87, fax: +48 (0) 22 783 35 82, e-mail: [biuro@solideal.pl](mailto:biuro@solideal.pl)

# POJAZDY BUDOWLANE



37. Naczepy Nootboom Euro Pendel-X 2



Volvo FS - pełen komfort na wybojach 38.



40. DAF CF 75.360 – budowlany oszczędny siłacz

Technika napędów  
i układów jezdnych



ZF Passau GmbH • 94030 Passau • Niemcy  
tel. +49 851 4 94-0  
fax +49 851 4 94-2190  
arbeitsmaschinen.marketing@zf.com  
www.zf.com



# ET-32-NE French Standard



OPEL MOVANO/RENAULT MASTER WB 3578

## SPECYFIKACJA ET-32-NE

Wysokość pracy	11,60 m
Wysokość do kosza	9,60 m
Maks. zasięg poziomy	6,80*/7,60 m*
Maks. obciążenie kosza	200/120 kg
Bocian	Stały
Min. DMC podwozia	3500 kg

## WERSJA STANDARDOWA

BDS: Napęd pompy paskiem
USS: Podpodłogowa rama pomocnicza
Podpory typu A 1 kpl (200 kg)
ES: system napędu pompy na wypadek awarii
Kosz dwuosobowy (770x1240x1150 mm)
PSA: Platforma pod kosz mocowany asymetrycz.
LCS: Lewostronny system sterowania szybkością
TSS: System alarmowy przechyłu bocznego

## OPCJE

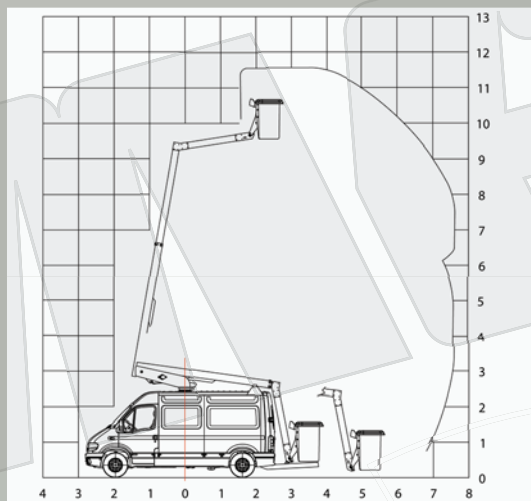
VP: przewód elektryczny 230 V do kosza (HPFI)
LRA: Ograniczony zasięg pracy bez podpór
Pakiet ekologiczny**

\* W zależności od podwozia.

\*\* Podnośnik pracuje na zasilaniu z akumulatora przy zatrzymanym silniku podwozia.

# 3 w 1:

## Van-Podnośnik-Warsztat ruchomy



## Agrex Arcon



Agrex Arcon Sp. z o.o.

ul. Puławska 372 - 02-819 Warszawa

Tlf.: +48 022 641 05 05 - Fax +48 022 641 05 05

jjawadzki@agrex-arcon.pl - www.agrex-arcon.pl



# TIME

## Naczepy Nootboom Euro Pendel-X 2

Nadzwyczajna prostota obsługi, większe bezpieczeństwo transportowanych materiałów oraz niskie koszty eksploatacji to główne cechy, którymi wyróżnia się rodzina naczep z zagłębionym pokładem Euro Pendel-X2 produkowanych przez firmę Royal Nootboom Trailers B.V. Ich konstrukcję oparto na bazie pojazdów poprzedniej generacji – Euro Pendel-X. Począwszy od wprowadzenia na rynek w roku 2005 Nootboom sprzedaje zestawy liczące w sumie ponad tysiąc osi stając się tym samym niekwestionowanym liderem europejskiego rynku. Z myślą o przewoźnikach

transportujących ciężki sprzęt budowlany lub wyburzeniowy, czy też zbiorniki o dużych gabarytach inżynierowie Nootboom dokonali szeregu zmian konstrukcyjnych. W ich efekcie nowa generacja naczep – Euro Pendel-X2 ma szansę na odniesienie jeszcze większego sukcesu rynkowego.

Naczepa Euro Pendel-X2 wyróżnia się zwiększoną z 400 do 600 mm wysokością kompensacji, przy jednoczesnym zachowaniu rozmiarów muldy koparkowej. Jej głębokość wynosi 550 a szerokość od 500 do nawet 800 mm. Dzięki temu wysięgniki dużych koparek mogą zostać umieszczone bardzo nisko. Zwiększa to możliwości transportowe dzięki uniknięciu przekroczenia skrajni.

Wózek osiowy od pozycji, w której jest on gotowy do jaz-



Naczepy z zagłębionym pokładem Euro Pendel-X2 przeznaczone są do transportu ciężkiego sprzętu budowlanego

dy, obniżyć można o 140 mm lub podnieść o 460 mm, co pozwala na zapewnienie optymalnego prześwitu. Wysokość kompensacji zwiększona, jak już wspomniano, do 600 milimetrów ułatwia również znacznie wymianę wewnętrznego koła wózka. W nowej generacji naczep zastosowano osie łamane o zmienionej konstrukcji. Osie dzielone zastąpiono konstrukcją monolityczną, co daje możliwość zastosowania łożysk o większych gabarytach. Zmniejszenie liczby elementów zaowocowało także znacznym uproszczeniem obsługi i zwiększeniem żywotności wózków dzięki ograniczeniu ryzyka powstawania luzów. W razie potrzeby wymiany koła wewnętrznego odpada konieczność demontowania osi, wsporników i siłowników. Wystarczy tylko podniesienie

wózka i skrócenie kół. Nowy system sterowania osiami umożliwia precyzyjne manewrowanie naczepą. Wyeliminowano centralny układ drążków kierowniczych, a siłowniki sterujące dołączone są bezpośrednio do wsporników osi. W naczepach nowej generacji do minimum ograniczono ryzyko uszkodzenia umieszczonych pomiędzy kołami cylindrów hamulców i przewodów hydraulicznych. Teraz poprowadzono je zupełnie inaczej, zostały one zintegrowane w ramie wózka. Konstruktorom naczep nowej generacji udało się wydłużyć okres eksploatacji ogumienia. Na jednym komplecie naczepa przejechać może nawet ponad 300.000 km. Oznacza to dla użytkownika znaczne ograniczenie kosztów eksploatacji.

[www.nootboom.pl](http://www.nootboom.pl)



W razie konieczności wymiany koła wewnętrznego odpada konieczność demontowania osi, wsporników i siłowników. Wystarczy tylko podniesienie wózka i skrócenie kół



# SEMI-NACZEPA TYP OSDS







Przedstawiciel w Polsce  
V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.  
ul. Wrocławska 10, 55-220 Jelcz-Laskowice  
tel.: (+48/71) 391 29 10 fax.: (+48/71) 391 29 11  
info@nootboom.pl - www.nootboom.pl

[WWW.NOOTEBOOM.COM](http://WWW.NOOTEBOOM.COM)

Części zamienne do naczep - W ofercie wszystkie rodzaje naczep do transportów specjalnych, także używane

**EUROTRAILER - MULTITRAILER - BALLASTTRAILER - SUPERTRAILER - TELETRAILER - MODULARTRAILER**

## Volvo FS – pełen komfort na wybojach

Wibracje przenoszone na ciało operatorów maszyn budowlanych i pojazdów użytkowych mają negatywny wpływ na ich zdrowie i mogą doprowadzić do trwałych zmian chorobowych. Dlatego wibracje należy eliminować lub przynajmniej ograniczać. Szczególnie ostre przepisy określające dopuszczalne wartości wibracji dotyczyć będą niebawem krajów Unii Europejskiej. Właśnie z myślą o spełnieniu nowych przepisów powstała konstrukcja specjalnego zawieszenia hydraulicznego typu FS, w które wyposażane są woźdła przegubowe Volvo. Konstruując zawieszenie woźdła serii FS inżynierowie Volvo wybrali swoistą ucieczkę do przodu. Testy w warunkach rzeczywistych wykazały bowiem, że parametry nowego zawieszenia z nawiązką spełniają zarówno obowiązujące obecnie, jak i zapowiadane przepisy chroniące kierowców przed szkodliwymi wibracjami. Na pierwszy rzut oka woźdła z zawieszeniem FS nie różnią się zbyt wiele od pojazdów należących do generacji E. Zastosowano w nich bowiem identyczne, sprawdzone podzespoły i komponenty. Oczywiście oprócz nowatorskiego zawieszenia. O tym jednak za chwilę...



Na pierwszy rzut oka woźdła serii FS nie różnią się wiele od pojazdów należących do generacji E. Silnik, przekazanie napędu i kabina są takie same. Różnica polega na zawieszeniu, które sprawia, że kabina i skrzynia ładunkowa podczas jazdy pracują niezależnie od kół

Woźdło A35E FS napędza sześciocyndrowy silnik Volvo o mocy 426 KM (313 kW) osiągnięty gigantyczny moment obrotowy 2.100 Nm. Pojazd o ładowności 33.500 kg odznacza się typową dla Volvo solidną konstrukcją. Rama o skrzynkowej budowie przenosi równomiernie obciążenia. Przegub obrotowy oraz skrętna rama ułatwiają manewry w trudnym terenie oraz zmniejszają naprężenia skręcające przenoszone na elementy konstrukcyjne pojazdu. Wyso-

ko umieszczony przegub daje duży prześwit oraz zapewnia pojazdowi stabilność.

W woźdle Volvo A35E FS zastosowano sprawdzony układ napędowy. Dziewięciobiegowa automatyczna przekładnia gwarantuje płynną zmianę biegów oraz dużą moc. Łatwe do użycia kombinacje napędu z pięcioma trybami pracy (6x4 oraz 6x6) pozwalają na dopasowanie go do najtrudniejszych nawet warunków jazdy. Dzięki temu możliwa jest redukcja zużycia paliwa i ogumienia. Wzrasta także żywotność całego układu napędowego woźdła.

Identyczna, jak w serii E jest też przestronna i komfortowa kabina. Fotel operatora umieszczono w osi pojazdu, gdzie ruchy kabiny są najmniejsze. Pracę kierowcy ułatwia samokompensujący hydromechaniczny system kierowania. Umożliwia to precyzyjne prowadzenie pojazdu przyczyniając się do zwiększenia produktywności.

Zasadniczą różnicą konstrukcyjną woźdeł serii E FS jest innowacyjny układ zawieszenia, dzięki któremu kabina i skrzynia ładunkowa podczas jazdy pracują niezależ-

nie od kół. Każde z nich wyposażono bowiem w cylinder hydrauliczny spełniający dokładnie taką samą rolę, jaką w samochodach osobowych przewidziano dla amortyzatorów. Cylindry współdziałają z akumulatorami hydraulicznymi niskiego i wysokiego ciśnienia. Pozwala to na automatyczną regulację wypoziomowania nadwozia, a tym samym optymalną stabilność pojazdu zarówno podczas jazdy z ładunkiem, jak i bez. Umożliwia to płynną jazdę bez wstrząsów niezależnie od warunków terenowych.

Pracę systemu FS steruje potężny komputer, do którego docierają informacje z czujników śledzących na bieżąco stan drogi, nachylenie skrzyni ładunkowej, prędkość jazdy i stopień załadowania pojazdu. Komputer układu zawieszenia dobiera parametry zawieszenia optymalizując w ten sposób wypoziomowanie nadwozia. Pozwala to na redukcję wstrząsów podczas jazdy się po wybojach. W ten sposób skraca się czas przejazdów i podnosi komfort pracy kierowcy.



Przestronna i komfortowa kabina z fotelem operatora na środku zwiększa produktywność podczas całego dnia pracy





Każde z kół wozidła Volvo FS wyposażono w osobny w hydrauliczny cylinder połączony z akumulatorami niskiego ciśnienia do jazdy bez ładunku oraz wysokiego w stanie załadowanym

Układ zawieszenia FS „odróżnia” czy wozidło jest puste, czy załadowane. W zależności od ilości transportowanego urobku łączy się akumulatory hydrauliczne. Niskiego ciśnienia podczas jazdy bez ładunku lub wysokiego przy pełnej skrzyni ładunkowej.

Ważące wraz z ładunkiem blisko siedemdziesiąt ton wozidło wyposażone w zawieszenie FS – w porównaniu ze zwykłymi modelami – bez problemu rozwija znacznie większe prędkości, nawet do 57 km/h. Kierowca może wciskać pedał gazu bez obaw, że na wybojach zostanie wyrzucony z fotela. Można być także pewnym, że nawet na dużych wybojach nie zgubi części ładunku, który wysypie się ze skrzyni. Jest to znaczą-

ca zaleta eksploatacyjna w porównaniu z wozidłami wyposażonymi w tradycyjne zawieszenie. Efektywność eksploatacji wozideł FS warunkują głównie dwa czynniki. Przede wszystkim istotna jest długość tras, które muszą pokonywać pomiędzy miejscami ładunku i wyładunku. Im dłuższe trasy, tym większy efekt. Wozidła FS skonstruowano bowiem z myślą o wykorzystaniu na wielokilometrowych odcinkach typowych dla budowy autostrad, gdzie wymagany jest krótki czas transportu. Z całą pewnością nie są to natomiast pojazdy na mniejsze place budowy. Chociażby dlatego, że ze względów bezpieczeństwa obowiązują na nich ograniczenia prędkości. Nie zapominaj-



Wozidło wyposażone w zawieszenie FS jest w stanie rozwijać znacznie większe prędkości nawet do 57 km/h. Podczas pokazów pod Grudziądzem przekonaliśmy się o tym sami

my również, że użytkownik chcący osiągnąć korzyści z eksploatacji wozideł FS musi dokonać kompletnej wymiany parku pojazdów. Eksploatacja mieszane taboru, to znaczy wozideł starszej generacji i pojazdów z zawieszeniem FS nie ma bowiem ekonomicznego uzasadnienia. Szybsze pojazdy, jakimi są wozidła FS eksploatowane w zespołach z pojazdami z tradycyjnym zawieszeniem, w efekcie muszą bowiem zakłócić przebieg procesu transportowego lub też pozostać nie w pełni wykorzystane oczekując dłużej na ładunek. Czas zaoszczędzony dzięki szybszemu przejazdowi jest więc

W rezultacie konieczne stanie się zatrudnienie większej liczby kierowców lub ograniczenie frontu robót. W obu przypadkach prowadzenie robót w pełnym wymiarze związane jest ze wzrostem kosztów.

Volvo Maszyny Budowlane testuje wozidło A35E FS na budowie drugiego odcinka autostrady A1. Dziennikarzom zaprezentowano jego możliwości na kilometrowym odcinku w pobliżu Grudziądza. Pracę pojazdu z zawieszeniem FS można było porównywać z dziesięcioma wozidłami Volvo serii E obsługującymi trzy punkty ładunku.

Opinie o wozidle z zawieszeniem FS testowanym na budo-



Solidna, wysokiej jakości konstrukcja ramy typu skrzynkowego równomiernie przenosi obciążenia, co znacznie wydłuża żywotność wozidła

w rezultacie marnotrawiony w kolejce do ładunku. Volvo CE nie przewidziało możliwości wyposażenia wozideł poprzedniej generacji w układ pełnej amortyzacji FS. Dlatego też w grę wchodzi jedynie zakup nowych pojazdów. Z pewnością zainteresowanie będzie zależało od ceny, która jest wyższa. Pytanie, ile musi być szybsze, by się opłacało. Oczywiście wszystko zmieni się, gdy wejdą w życie rygorystyczne normy chroniące kierowcę czy operatora przed nadmierną emisją szkodliwych wibracji. W momencie zaostrenia przepisów może okazać się, że pojazdy mogą być eksploatowane tylko przez kilka godzin dziennie.

wie drugiego odcinka autostrady A1 są pozytywne. – Kierowcy znają i doceniają zalety wozideł Volvo. Podkreślają także wysoki komfort jazdy modelu z zawieszeniem FS. Drgania przenoszone na fotel operatora są zdecydowanie niższe niż w wozidłach serii E, co jest szczególnie odczuwalne po kilkugodzinnej nieprzerwanej pracy. Zauważyliśmy nawet, że nasi kierowcy rywalizują między sobą o miejsce za kierownicą wozidła FS, a po skończonej pracy dosyć niechętnie opuszczają kabinę – mówi Mariusz Gielniewski Manager Sekcji Sprzętu Skanska S.A. budującej drugi odcinek autostrady A1.

[www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)

## DAF CF 75.360 – budowlany oszczędny silacz

DAF oferuje nowy pojazd przeznaczony specjalnie do transportu materiałów budowlanych. DAF CF 75.360 w konfiguracji dwuosiowej przy wykorzystaniu naczepy-wywrotki może załadować prawie 27 ton. Tym samym potrafi uporać się z większymi ładunkami niż typowy pojazd czteroosiowy, jakie bardzo często wykorzystywane są w branży budowlanej do transportu ładunków sypkich, na przykład żwiru lub piasku.

W celu ograniczenia masy własnej ciągnika siodłowego poniżej 6,5 tony, DAF zdecydował się na skorzystanie z modelu CF 75 napędzanego 9,2-litrowym silnikiem Paccar PR o mocy 360 KM. Cechuje go kompaktowa budowa i niska waga. Zaprojektowano go z myślą o ekonomicznej eksploatacji, niezawodności i trwałości. Sześcylinderowy silnik rzędowy z wysokociśnieniowym systemem wtrysku paliwa odznaczają się wysoką mocą i momentem przy niskich prędkościach obrotowych. Dzięki zastosowaniu technologii selektywnej redukcji katalizacyjnej (SCR) silnik spełnia surowe wymogi norm emisji spalin. W połączeniu z dostępnym jako opcja pasywnym filtrem sadzy silniki PR spełniają nawet wymagania niezwykle surowej normy emisji EEV (Enhanced Environmentally Friendly Vehicles – Pojazdy przyjazne dla środowiska naturalnego). Niski poziom emisji hałasu silnika udało się osiągnąć dzięki sztywnej konstrukcji bloku cylindrów oraz urządzeń dodatkowych zamontowanych bezpośrednio na obudowie rozdzielacza.

DAF CF to skonstruowane z myślą o intensywnej eksploatacji uniwersalne podwozie doskonale sprawdzające się w transporcie ładunków sypkich. Seria CF dzięki idealnemu zsynchronizowaniu konstrukcji podwozia, układu kie-



DAF CF 75.360 w konfiguracji dwuosiowej skonfigurowano z myślą o intensywnej eksploatacji przy przewozach ładunków sypkich



Dwuosiową naczepę wywrotkę SKA 20 Kompakt firmy Langendorf o masie własnej 4,7 tony wybrano z myślą o zapewnieniu zestawowi maksymalnej ładowności

rowniczego, hamulców i zawieszenia charakteryzuje się znakomitymi właściwościami jezdnyymi i świetną zwrotnością.

Dążąc do dalszego „odchudzenia” pojazdu konstruktorzy zdecydowali się zastąpić 430-litrowy zbiornik paliwa kombinowanym mieszczącym trzysta plus sto litrów. Rozwiązanie to sprawia, że nie jest konieczny osobny zbiornik oleju dla siłownika hydraulicznego odpowiadającego za podnoszenie skrzyni ładunkowej. Konstruktorzy zdecydowali się także na demontaż koła zapasowego

wraz z uchwytem mocującym. Oszczędności nie odbywają się kosztem komfortu. W pełni regulowany, pneumatyczny fotel ze zintegrowanym zagłówkiem i regulowanym podparciem lędźwiowym dopasowuje się do ciała i zapewnia podparcie redukujące zmęczenie. Nowa gruba kierownica z czterema ramionami zapewnia wygodny chwyt i dobrą widoczność przyrządów. Można regulować kąt jej ustawienia i wysunięcie. Dwupłaszczyznowa regulacja umożliwi ustawienie optymalnej pozycji kierowania dla

kierowcy dowolnego wzrostu. Opcjonalnie dostępna jest poduszka powietrzna, podobnie jak zintegrowane, podświetlane przełączniki szeregu funkcji, w tym tempomatu, nastawnego ogranicznika prędkości, kontroli szybkości zjazdu i opcjonalnej funkcji zestawu telefonicznego „hands-free”. Pozostałe kluczowe funkcje, w tym skrzyni biegów AS-Tronic, sterowane są dźwignikami umieszczonymi na kolumnie kierownicy. Elementy sterowania lusterkami i bocznymi szybami umieszczono w panelu drzwi.

Kabinę wyposażono ponadto w wydajną klimatyzację, leżankę, lodówkę i ogrzewanie postojowe. W celu podniesienia bezpieczeństwa eksploatacji, pojazd wyposażono w szereg dodatkowych elementów, takich jak reflektor dachowy, umieszczoną za kabiną i stalową kratę ochronną chłodnicy. Jako wyposażenie opcjonalne elementy te mogą być zamontowane fabrycznie. Podobnie jak filtr specjalnej konstrukcji wylapujący na przykład ziarenka piasku już przed filtrem powietrza. Dwuosiową naczepę wywrotkę SKA 20 Kompakt firmy Langendorf o masie własnej 4,7 tony wybrano z myślą o zapewnieniu zestawowi maksymalnej ładowności. Skrzynia ładunkowa o dwuściennej aluminiowej konstrukcji ma długość 6,50 metra, jest więc w porównaniu do standardowych rozwiązań o metr krótsza. Burty boczne mają wysokość 1,70 metra. Skrzynia jest w pełni funkcjonalna podczas transportu ciężkich ładunków sypkich, takich jak żwir i piasek. Zestaw imponuje zwrotnością. Kierowca ciągnika DAF CF 75 z naczepą Langendorf może łatwo manewrować na placach budowy o ograniczonej przestrzeni. Ciągnik siodłowy można wykorzystywać do szeregu innych zadań transportowych.

[www.daf.eu](http://www.daf.eu)

MASZyny I URZĄDZENIA  
BUDOWLANE



Call the experts®

**KOMATSU**

Komatsu Poland Sp. z o.o.

Trakt Brzeski 72  
05-070 Sulejówk k/Warszawy  
tel. 022 783 00 62  
fax 022 760 12 97



**Agrex Arcon**



maszyny do przetworstwa  
odpadów komunalnych



podnośniki koszowe



rębaki do drewna i gałęzi



narzędzia serwisowe do ciężkiego sprzętu

**Agrex Arcon Sp. z o.o.**

ul. Puławska 372, 02-819 Warszawa  
www.agrex-arcon.pl  
tel. (22) 641 05 05  
fax: (22) 641 05 05 wew. 102

**GLIMAT**  
CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN BUDOWLANICH



www.glimat.pl info@glimat.pl



Glimat Sp. z o.o ul. Główna 1c  
44-109 Gliwice - Łabędy



tel: +48 32 338 03 00



fax: +48 32/ 338 03 25

- Caterpillar • Liebherr • Komatsu •
- Furukawa • Dresser • Hanomag •
- Demag • Stalowa Wola • Atlas •
- Bobcat • Volvo • Case • Terex •
- Menck • O@K • Waryński • JCB •

**RENOX**  
1992 ROK ZAŁOŻENIA

11-041 Olsztyn, ul. Sokola 4  
tel.: (089) 523 91 52, 523 91 53  
fax (089) 523 90 82



-przesiewacze mobilne i stacjonarne  
na sucho i mokro,  
Kruszarki szczękowe i udarowe.  
Kompletne zakłady produkcyjne  
i części zamienne.



-przesiewacze stacjonarne  
na sucho i mokro,  
kruszarki stożkowe,  
szczękowe, udarowe



-elementy podwoziowe do maszyn  
CATERPILLAR, VOLVO,  
HANOMAG, O&K, ATLAS,  
LIEBHERR, ZEPPELIN,  
CASE, HSW, JCB  
oraz części silnikowe  
mechaniczne do wszystkich maszyn.



-łyżki i szybkozłączca



-zęby i zabezpieczenia do łyżek,  
lemieszce, materiały trudnościeralne.



-łyżki przesiewająco-kruszące



-wózki widłowe 1,5t - 11t



-ładowarki kołowe

Oddziały: Bytom - tel. (032) 289 02 05  
Wrocław - tel. kom. 607 38 08 80  
Wągrowiec - tel. (067) 262 72 00  
e-mail: renox@renox.pl; www.renox.pl

**NEW HOLLAND**  
CONSTRUCTION

BUILT AROUND YOU

**PRZEDSTAWICIELE PRODUCENTA  
MASZYN MARKI NEW HOLLAND:**

**AGROHANDEL s.j.**

59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 261,  
tel. (76) 850 61 13, kom. 0603 103 082,  
www.agrohandel.com.pl

**AGROS WROŃSCY Sp. z o.o.**

98-337 Strzelce Wielkie, ul. Częstochowska 3,  
tel. (34) 311 07 82, kom. 0694 192 899,  
www.agros-wronscy.pl

**P.H. AGROSKŁAD**

97-225 Ujazd, Józefin 39,  
tel. (44) 719 35 75

**HKL BAUMASCHINEN POLSKA Sp. z o.o.**

60-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23,  
tel. 061 665 79 00, fax 061 842 57 01, www.hkl.pl

**RENTRAK Sp. z o.o.**

16-070 Choroszcz/Białystok, Porosły Kolonia 1c,  
tel. (85) 651 15 41, kom. 0507 181 259,  
www.rentrak.pl

**PHU PERKOZ Sp. z o.o.**

87-300 Brodnica, ul. Sikorskiego19a,  
tel.(54) 49 34 057, kom. 0604 795 595,  
www.perkoz .com.pl

**ROLSERWIS S.A.**

09-402 Płock, ul. Sierpecka 10,  
tel. (24) 269 71 19, kom. 0608 391 449,  
www.rolserwis.pl

**posbud.pl**  
INFORMACJE DLA BUDOWNICTWA



## Kompletne linie krusząco-przesiewające



Koszt przykładowej linii - 189.000 USD (przesiewacz z instalacją wodną, 4 x podajniki 500x2000, podajnik 600x2300, płuczka, konstrukcja wsporcza, kosz zasypowy, instalacja)

### Ponadto w ofercie firmy:

- palownice i wiertnice
- młoty hydrauliczne
- głowice wibracyjne ( wibromłoty)
- pompy wysokociśnieniowe i mieszalniki wysokoobrotowe
- żurawie / dźwigi na podwoziu samochodowym
- agregaty prądotwórcze



**KDM Dariusz Mazur**

ul. Kolejowa 16, 05-816 Michałowce  
tel. 022 4994680, fax. 022 4994681  
e-mail: kdm@kdm.net.pl  
www.kdm.net.pl

# PEZAL®

**KAMA POLSKA KIPOR POLSKA**

**PEZAL Sp. z o.o.**

80-635 Gdańsk, ul. Kępna 30 B

tel. (058) 303 80 80

e-mail: pezal@pezal.com.pl

Oddział Kama Kipor Polska

Gdańsk, ul. Litewska 12

tel. (058) 300 03 67, fax (058) 305 87 02

www.pezal.com, www.kiporpolska.pl

### OFERTA HANDLOWA:

SILNIKI SPALINOWE, GENERATORY PRĄDU, MOTOPOMPY, WEŻE, ZŁĄCZKI, SPAWARKI Z GENERATORAMI, ZAGĘSZCZARKI, SKOCZKI, PIŁY DO BETONU I ASFALTU, ZACIERACZKI, LISTWY WIBRUJĄCE, ODSNIEŻARKI, TACZKI, ZAMIATARKI

### SERWIS:

POMPY WTRYSKOWE: MECH.

i ELEKTRONICZNE: EDC, VP, VR

CR-COMMON RAIL,

POMPOWTRYSKIWACZE EUI,

SYSTEMY WTRYSKOWE PDE,

TURBOSPREŻARKI, SILNIKI

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne

**GRAUSCH i**  
**GRAUSCH**  
MASZyny BUDOWLANE SR. Z O.O.

**KOMATSU DYNAPAC**

**SANDVIK**

**INDECO**

**SINEX**

**Inter tractor**

**MBI**

**cityequip**

**Stehr**

## MASZyny NOWE I UŻYWANE SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

ul. Obornicka 1, 62-002 Złotkowo

tel.: (061) 65 777 77 recepcja

(061) 65 777 70 dział sprzedaży

(061) 65 777 80 dział części zamiennych

(061) 65 777 90 dział serwisu

(061) 65 777 99 sekretariat zarządu

fax (061) 65 777 78

email: gig@maszynybudowlane.pl

recepcja@maszynybudowlane.pl



**maszynybudowlane.pl**



**IVECO  
MOTORS**

### TECHNIKA ZASTOSOWAŃ NAPĘDÓW

- ✓ SILNIKI WYSOKOPRĘŻNE
- ✓ ZESPOŁY NAPĘDOWE
- ✓ KOMPONENTY PRODUKCYJNE
- ✓ AGREGATY PRĄDOTWÓRCZE

SERWIS TECHNICZNY

i CZĘŚCI ZAMIENNE DO SILNIKÓW:

- IVECO MOTORS
- IVECO *aifo*
- FIAT *aifo*

**TEZANA**  
Generalny Importer

ul. Generała Kutrzeby 9  
05-082 Stare Babice k/Warszawy  
tel. (022) 752-93-22  
fax (022) 752-93-45  
e-mail: biuro@tezana.pl  
www.tezana.pl

**EWPA**  
**MASZyny  
BUDOWLANE**  
sp. z o.o.

ul. Poznańska 152

62-052 Komorniki

tel./fax (061) 8107 513

tel. kom. 0607 631 866

e-mail: sklep@ewpa.pl

### CZĘŚCI ZAMIENNE DO MASZYN BUDOWLANYCH

**BOMAG**



**HONDA**  
MASZyny URZĄDZONIA

**Kubota**

**SCHAEFF**  
TEREX

**FERMEC**  
A Terex Company

**TEREX**

**ZEPPELIN**

FILTRY, CZĘŚCI DO SILNIKÓW,  
ELEMENTY PODWOZI GAŚNIENIOWYCH,  
ELEMENTY UKŁADÓW HYDRAULICZNYCH,  
OPONY PRZEMYSŁOWE, GAŚNIENICE  
DO MINIKOPAREK, ŁAŃCUCHY DO KOPAREK

## WENDOR Sp. z o.o

Adres biura Zarządu

02-797 Warszawa,

ul. Nowoursynowska 85E

tel./fax (022) 649 72 27

Wyłączny przedstawiciel:

**engcon** – moduły obrotowe do maszyn o masie od 1,5 do 32 ton, zagęszczarki do maszyn o masie od 6 do 32 ton, chwytaki do maszyn o masie od 3 do 32 ton, szybkozłącza.

**OY ST-TEKNIikka LTD** – łyżki przesiewające REMU do maszyn o masie od 1,5 do 35 ton, łyżki kruszące REMU do maszyn o masie od 16 do 30 ton.

**BIG FLOAT LTD** - koparki pływające

kontakt: Konrad Sas, tel 0 608 208 445  
www.wendor.pl wendor@wendor.pl



## WAŁY NAPĘDOWE

**Welte**

welte-group.com



REGENERACJA I BUDOWA  
WAŁÓW NAPĘDOWYCH  
DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
CIĘŻAROWYCH, MASZYN  
BUDOWLANYCH I URZĄDZEŃ  
PRZEMYSŁOWYCH

### Welte Cardan Service Sp. z o.o.

41-400 Mysłowice, ul. Obrzeźna Północna 24  
tel. (0-32) 223 80 72, fax (0-32) 223 80 73  
tel. kom. 606 512 708  
www.cardanservice.pl  
e-mail: welte@cardanservice.pl



**CARDAN**  
SERVICE  
Welte Service Verbund

# INTRAC

### INTRAC Polska sp z o.o.

ul. Baletowa 16, 02-867 Warszawa  
Tel. 022 641-02-03

#### Sprzedaż maszyn:

Fax : +48(22) 641 02 03 w. 121

#### Dział Serwisu:

Fax : +48(22) 641 38 24

#### Części zamienne:

Fax : +48(22) 643 58 11

**CASE**  
CONSTRUCTION

**MANITOU**

**JOHN DEERE**

**BELL**  
EQUIPMENT

**ASTEC**  
UNDERGROUND  
ASTEC - AMERICAN AUGERS - FRANCHISE

**Cummins**

www.intrac.pl

GENERALNY DYSTRYBUTOR



**JOHN DEERE**



SILNIKI  
WYSOKOPRĘŻNE  
CZĘŚCI  
ZAMIENNE

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**YANMAR**



Seria TNV  
Chłodzone cieczą  
12-62.5 kW  
Tier 3/Stage IIIA



Seria L-A  
Chłodzone  
powietrzem  
2.5-7.4 kW

GENERALNY DYSTRYBUTOR

**FUNK**  
MANUFACTURING

A John Deere Company



MOSTY NAPĘDOWE,  
PRZEKŁADNIE  
I ZMIENNIKI

**TECHBUD**  
SILNIKI PRZEMYSŁOWE

65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 12  
Tel. (068) 470 72 50, fax (068) 470 72 51  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

MASZYNY JCB NA KAŻDEJ BUDOWIE

**INTERHANDLER** **JCB**

INTERHANDLER Sp. z o.o.,  
87-100 Toruń,  
ul. Wapienna 6,  
tel. 056 610 28 20,  
fax: 056 648 04 00  
www.interhandler.pl



SPRZĘGŁA PRZEMYSŁOWE

**TECHNODRIVE**

CIERNE I HYDRAULICZNE,  
NAPĘDY POMP  
I PRZEKŁADNIE  
firmy TECHNODRIVE



**TECHBUD**  
SILNIKI • NAPĘDY • MASZYNY BUDOWLANE • AGREGATY

65-127 Zielona Góra, ul. Gorzowska 12  
Tel. (068) 470 72 50, fax (068) 470 72 51  
ODDZIAŁ:  
54-156 Wrocław, ul. Metalowców 25,  
tel. (071) 795 06 52, tel./fax (071) 352 34 40  
techbud@techbud.eu • www.techbud.eu

**webermł**



Ręcznie kierowane zagęszczarki  
gruntu z systemem  
COMPATROL®-CCD  
i COMPATROL®-MSM

Weber Maschinenteknik Sp. z o.o.

ul. Grodziska 7  
05-830 Nadarzyn/Stara Wieś  
tel.: (0 22) 739 70 80, 739 70 81  
fax (0 22) 739 70 82

e-mail: info@webermt.com.pl  
internet: www.webermt.com.pl

**posbud.pl**  
INFORMACJE DLA BUDOWNICTWA

Wszystkich, którym oczekiwanie przez dwa miesiące na kolejny numer naszego czasopisma dłuży się w nieskończoność, zapraszamy do lektury naszego nieustannie aktualizowanego portalu. Relacje, fotorelacje, filmy - redaktorzy posbud.pl błyskawicznie reagują na wydarzenia w branży. Zamieszczamy najnowsze informacje z życia firm, przekazujemy zaproszenia na targi, pokazy i dni otwarte. A dwa razy w tygodniu wysyłamy naszym prenumeratorom króciutki newsletter.

...wyposaża w oryginały  
**ariespower**

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

Dystrybutor w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
ul. Wrocławska 25, 01-493 Warszawa  
tel. 022 861 43 01, fax 022 861 43 02

- ➔ agregaty prądowłórcze
- ➔ maszyny budowlane
- ➔ silniki przemysłowe
- ➔ motopompy
- ➔ części zamienne

[www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl)

**Kubota**

- ➔ silniki diesla
- ➔ minikoparki
- ➔ ładowarki
- ➔ części zamienne

[www.kubota.pl](http://www.kubota.pl)



Dystrybutor w Polsce  
Aries Power Equipment Sp. z o.o.  
Sprzedaż i serwis centralny  
Bronisze ul. Poznańska 81A  
05-850 Ożarów Mazowiecki  
tel. 022 722 37 63, fax 022 722 32 07

**AMMANN**

Ammann Polska Sp. z o.o.

02-230 Warszawa,  
ul. Jutrzenki 84  
tel. (022) 33 77 900  
fax (022) 33 77 929



Rok Założenia 1992

**MASZYNY BUDOWLANE Sp. z o.o.**

30-732 Kraków, ul. Mierzeja Wiślana 6

BIURO:

tel./fax. (012) 653 25 31, tel. (012) 653 25 37

SERWIS:

tel. 0602 62 82 44, tel./fax. (012) 653 25 68

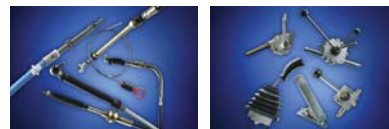
[www.wakbud.pl](http://www.wakbud.pl), e-mail: [biuro@wakbud.pl](mailto:biuro@wakbud.pl)

SRZEDAŻ I SERWIS

- Autoryzowana Stacja Obsługi **WACKER**  
- maszyny i urządzenia
- Autoryzowany Przedstawiciel Regionalny firmy **AMMANN**  
- sprzęt zagęszczający: walce, ubijaki stopowe, zagęszczarki
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **KAESER KOMPRESSOREN**  
- sprężarki śrubowe i młoty, oleje, osprzęt
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **TRACTO-TECHNIQUE**  
- pneumatyczne urządzenia do przecisków
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **HONDA**  
- silniki, pompy, agregaty
- Autoryzowany Przedstawiciel firmy **HATZ DIESEL**  
- CZĘŚCI ZAMIENNE do maszyn budowlanych wszystkich typów
- NAPRAWY SILNIKÓW: Hatz, Deutz, Robin, Lombardini, Yanmar, Faryman Diesel, Honda
- WYNAJEM MASZYN  
Ubijaki, zagęszczarki, walce, pily

**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
ul. Kawaleryjska 8  
59-220 Legnica  
tel. +48 76 8522117  
tel. +48 76 8522118  
fax. +48 76 8522119  
[www.iow.pl](http://www.iow.pl)  
[service@iow.pl](mailto:service@iow.pl)

OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
MEFLEX TELECONTROL GmbH & Co.KG



IOW SERVICE oferuje elastyczne ciągną typu pchająco-ciągnącego o szerokim zastosowaniu, jak również kompletne pulpity i manetki sterownicze.

Zastosowanie:

- MASZYNY PRZEŁADUNKOWE
- MASZYNY LEŚNE
- MASZYNY GÓRNICZE
- SPRZĘT KOLEJOWY
- MASZYNY SPECJALNE
- SPRZĘT BUDOWLANY
- MASZYNY ROLNICZE
- UKŁADY STEROWANIA OKIEN I SZYB

**meflex**

**pewag**

**WORLD'S STRONGEST CHAIN**  
[www.pewag.com](http://www.pewag.com)



ODCIĄGI  
ŁAŃCUCHOWE  
DO MOCOWANIA  
ŁADUNKÓW  
Z ATESTEM

**pewag polska Sp. z o.o.**

ul. Bielska 1124, 43-374 Buczkowice  
tel./fax: (033) 81 04 555, 81 04 666  
kom. 0693 361 100, [biuro@pewag.pl](mailto:biuro@pewag.pl)  
[www.pewag.pl](http://www.pewag.pl)

P.U.P.H. **AS MAŁEK**

Wyłączny, autoryzowany przedstawiciel niemieckiego producenta maszyn budowlanych Neumeier w Polsce.

**NEUMEIER GmbH**

Gwarancja, serwis, części zamienne.



Oferujemy maszyny budowlane Neumeier: koparki gąsienicowe: od 1,5t do 22t, miniladowarki, ładowarki kołowe, wózki widłowe, młoty hydrauliczne, osprzęt.

Szukamy dalszych dealerów.

ul. Kazimierza Wielkiego 3, 59-700 Bolesławiec  
tel.: 0601 98 33 56, 0605 68 72 91  
tel/fax 075 734 84 15

[www.malek-neumeier.pl](http://www.malek-neumeier.pl), [kontakt@malek-neumeier.pl](mailto:kontakt@malek-neumeier.pl)

**AusPolex GmbH**  
TECHNIKA KRUSZENIA I RECYKLINGU

[www.auspolex.pl](http://www.auspolex.pl)

Maszyny i urządzenia dla kruszenia, przesiewania, recyklingu i wyburzeń. Systemy segregacji oraz separacji frakcji lekkich z odpadów budowlanych:

- ❖ RUBBLE MASTER – kompaktowe kruszarki dla recyklingu oraz surowców naturalnych;
- ❖ GIPO – zakłady przerobcze mobilne, kombi, stacjonarne, maszyny specjalne, przesiewacze;
- ❖ Demarec – pulweryzery, nożyce, chwytaki, młoty – osprzęt dla wyburzeń, demontażu, recyklingu;
- ❖ Waste Technology – linie segregacji odpadów budowlanych, ręczne oraz mechaniczne.

**AusPolex GmbH Sp. z o.o.**

60-171 Poznań, ul. Żmigrodzka 37  
tel. 061 661 70 13, fax 061 661 70 90



Największy światowy producent silników spalinowych małej mocy  
- do agregatów, pomp, myjek  
- wszędzie tam, gdzie potrzebny jest niezawodny napęd!

Szukaj tej marki we wszystkich sklepach!

Kontakt z nami :

CHABIN® - SERVICE

93-176 Łódź, ul. Łomżyńska 20/22

tel. (0-42) 684-98-72 lub 73,

fax (0-42) 684-98-75

www.chabin.pl, e-mail: chabin@chabin.pol.pl

**BOMAG**  
FAYAT GROUP

BOMAG Polska Sp. z o.o.  
ul. Szyszkowa 52, 02-285 Warszawa

Tel. 022 482-04-00

Faks 022 482-04-01

e-mail: poland@bomag.com

**Witamy  
w świecie zagęszczania**



ROK ZAŁOŻENIA 1991

**PRODUCENT  
RÓWNIAREK DROGOWYCH**

**RÓWNIARKI DROGOWE MISTA  
RD130, RD165C, RD165H, RD200,  
RD200H, SPRZEDAŻ, SERWIS**

**CZĘŚCI ZAMIENNE  
DO MASZYN BUDOWLANÝCH  
POLSKICH I ZAGRANICZNYCH  
(m.in. RÓWNIAREK DROGOWYCH,  
ŁADOWAREK I SPYCHAREK PROD. HSW)**



**MISTA Sp. z o.o.**  
ul. W. Grabskiego 36  
37-450 Stalowa Wola  
tel./fax 015/844 0352  
mista@mista.eu, mista@pro.onet.pl  
www.mista.eu

Oferujemy także  
wózki firmy Rocla:

- gazowe
  - elektryczne
  - z silnikiem diesla
  - magazynowe
- Nowe  
i używane



**Rocla**

Autoryzowany Dealer  
Wózków Widłowych

www.nissan-polsad.net

99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel. +48 24 254 92 46

95-030 Rzgów/k Łódź  
ul. Rudzka 35a

tel. +48 42 227 86 70

wew. 31, 32

Konin:  
tel. +48 607 190 354

Fabianów k/ Kalisz  
tel. +48 607 190 479



**NISSAN  
FORKLIFT**

Nowe i używane:

- koparki
- koparko-ładowarki
- ładowarki
- ładowarki teleskopowe
- miniładowarki
- spycharki
- wozidła przegubowe
- i sztywnoramowe
- kruszarki
- młoty wyburzeniowe

Autoryzowany Dealer  
Maszyn Budowlanych

www.komatsu.polsad.net

99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel. +48 24 254 79 58

wew. 39, 40

kom. +48 695 923 238

Rzgów:  
tel. +48 607 198 412



**KOMATSU**

Autoryzowany Koncesjoner  
Renault Truck Polska

Nowe i używane samochody ciężarowe oraz dostawcze.



99-300 Kutno, ul. Holienderska 14  
tel.: +48 24 254 34 17 - serwis

+48 24 254 84 44 - dział handlowy

95-030 Rzgów/k Łódź, ul. Rudzka 35a  
tel.: +48 42 227 86 70 w. 24 - serwis

tel.: +48 42 227 86 70 w. 25, 27, 28, 33

62-571 Stare Miasto k/Konina  
ul. Ogródowa 73

tel. +48 63 240 98 23

**RENAULT TRUCKS**



**POLSAD**  
Jacek Korczak

www.polsad.net



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**

ul. Kawalerska 8

59-220 Legnica

tel. +48 76 8522117

tel. +48 76 8522118

fax. +48 76 8522119

www.iow.pl

service@iow.pl



AUTHORIZED SPICER OFF-HIGHWAY

**OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
DANA SPICER OFF-HIGHWAY**



**AUTORYZOWANE CENTRUM SERWISOWE**

- ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE
- REMONTY
- SERWIS
- ZMIENNIKI MOMENTU
- SKRZYNIĘ BIEGÓW
- MOSTY NAPĘDOWE



**CLARK  
CLARK-HURTH  
COMPONENTS**

- SILNIKI MAŁEJ MOCY



- REDUKTORY, WARIATORY



**IOW SERVICE  
JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA**

- Młoty do głębokich otworów
- Rozwiertaki trzpieniowe z utwardzanego metalu
- Prowadniki precyzyjne
- Wspomagacze przedmuchiów
- Gwintowniki
- Zawory do prac pod wodą
- Osprzęt wiertniczy i części



**Fritz Zimmermann  
Maschinenfabrik**  
Bröderhausener Str. 7  
D-32549 Bad Oeynhausen  
tel. 0049 5734 2203, fax 0049 5734 3353  
e-mail: maschinenfabrik.zimmermann@t-online.de



**AUTORYZOWANY  
PRZEDSTAWICIEL FIRM:**



**DEUTZ**

Silniki wysokoprężne,  
części zamienne Deutz  
- nowe, regenerowane, używane, Serwis



**SUBARU**  
Robin  
Industrial  
Products

Silniki benzynowe i wysokoprężne,  
części zamienne Subaru Robin  
Motopompy, Agregaty, Serwis



**mecc alte spa**  
Generatoren GmbH

Prądnice synchroniczne,  
części zamienne, serwis Mecc Alte

Osprzęt do silników i agregatów  
prądotwórczych

**BTH  
FAST**

Walendów, ul. Nad Utratą 117,  
05-830 Nadarzyn  
tel.: 022 498 06 98+99, 498 07 00+01  
022 739 81 00, 739 41 31  
fax: 022 739 41 30  
www.bthfast.com.pl  
e-mail: info@bthfast.eu

TŁOKOWE POMPY GEHO®  
DO OBNIŻANIA POZIOMY WÓD  
GRUNTOWYCH  
PRZY POMOCY IGŁOFILTRÓW



Sprzedaż i bezpłatne doradztwo:  
WYŁĄCZNY PRZEDSTAWICIEL WEIR B.V.  
W POLSCE: J.C. IMPEX s.c.  
ul. Ratuszowa 11, bud 5/122,  
03-450 Warszawa  
tel. (022) 670 02 95,  
tel./fax (022) 619 50 04  
e-mail: jc\_impex@medianet.pl

**Atlas Copco Polska Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 61A,  
Sękocin Nowy,  
05-090 Raszyn  
tel. 0-22 572 68 00  
fax 0-22 572 68 09

**Atlas Copco**

45-130 Opole, ul. Kępska 12  
telefon +48 77 40 28 225  
faks +48 77 40 28 226  
e-mail: rimapolska@wp.pl  
www.rimapolska.pl

**RIMA POLSKA**

Oferujemy szeroką gamę zębów  
do koparek takich jak:

- CATERPILLAR
- J.C.B.
- KOMATSU
- CASE
- NEW HOLLAND
- FIAT-HITACHI
- MASSEY FERGUSON
- ESCO
- MINI KOPARKI

**ETE**

**INSTYTUCJE**

**OŚRODEK SZKOLENIA  
OPERATORÓW MASZYN**

PN-ISO 9001:2001



INSTYTUTU MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa  
tel./fax 022 843-89-72, tel. 022 843-68-16  
e-mail: osrodek.szkozenia@imbigs.org.pl

www.osom.pl

Szkolenia dla operatorów maszyn  
budowlanych i drogowych.  
Możliwość odbycia praktyki na naszym poligonie.

UPUSTY DLA FIRM



**OŚRODEK CENTRALNEGO  
SZKOLENIA MASZYNISTÓW,  
OPERATORÓW MASZYN  
i URZĄDZEŃ BUDOWLANYCH**

ul. Budowlana 4  
05-300 Mińsk Maz.  
tel. (025) 758 34 66,  
tel./fax (025) 758 38 96

www.ocsm.pl

**INSTITUT  
MECHANIZACJI BUDOWNICTWA  
I GÓRNICICTWA SKALNEGO**

ul. Racjonalizacji 6/8, 02-673 Warszawa, tel. 0-22 843-02-01  
fax 0-22 843-59-81, imb@imbigs.org.pl; www.imbigs.org.pl

**IMBiGS – jednostka notyfikowana UE – nr 1454**

● certyfikacja i badania maszyn budowlanych  
na zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej:

CE  
- maszynową,  
- hałasową,  
- niskonapięciową,  
- kompatybilności elektromagnetycznej,  
- wyroby budowlane (ZKP)



● badania kruszyw i odpadów

● certyfikacja systemów zarządzania  
wg PN-EN ISO 9001:2001



B15 ● certyfikacja wyrobów i usług

Akredytacja PCA dla  
Ośrodka Certyfikacji i Laboratorium



**PRZEMYSŁOWY INSTYTUT  
MASZYN BUDOWLANYCH Sp. z o.o.**

Jednostka Notyfikowana w UE nr 1457

05-230 Kobyłka ul. Napoleona 2 www.pimb.com.pl  
centrala tel. +48 22 786 18 31, fax +48 22 786 18 30



◆ Badania i certyfikacja wyrobów  
(maszyn pojazdów i zespołów)



◆ Oceny zgodności z wymaganiami  
dyrektyw Unii Europejskiej  
- 98/37/WE Maszynowa  
- 2000/14/WE Hałasowa



◆ Badania i Certyfikacja na znak B



Informacje i zamówienia:  
Ośrodek Certyfikacji Wyrobów tel. +48 22 786 17 98  
e-mail: ocv@pimb.com.pl  
Ośrodek Badawczo-Rozwojowy tel. +48 22 786 18 60  
e-mail: cel@pimb.com.pl



**Stowarzyszenie  
Dystrybutorów  
Maszyn Budowlanych**

tel. 0-602 288 175,  
www.sdmb.pl  
e-mail: jacek.maleczynski@sdmb.pl

**OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE**



**SOLIDEAL®**  
OGUMIENIE PRZEMYSŁOWE

**SOLIDEAL POLSKA**

Biurowisko:  
ul. Trakt Brzeski 134, 05-070 Sulejów  
tel.: +48 (0) 22 783 35 90, 783 17 87,  
fax: +48 (0) 22 783 35 82,  
e-mail: biuro@solideal.pl



**IOW SERVICE Sp. z o. o.**  
 ul. Kawaleryjska 8  
 59-220 Legnica  
 tel. +48 76 8522117  
 tel. +48 76 8522118  
 fax. +48 76 8522119  
 www.iow.pl  
 service@iow.pl

**Erlau AG**  
**OFICJALNY I WYŁĄCZNY  
 PRZEDSTAWICIEL W POLSCE FIRMY  
 ERLAU AG**



**IOW SERVICE OFERUJE ŁAŃCUCHY:**

- OCHRONNE
- ANTYPOŚLIZGOWE
- DLA KOPALNI
- DLA RECYKLINGU
- DLA ROLNICTWA
- DLA LEŚNICTWA



**IOW SERVICE  
 JAKOŚĆ SIĘ NIE ZUŻYWA**

**pewag**

**WORLD'S  
 STRONGEST  
 CHAIN**  
 www.pewag.com



**pewag polska Sp. z o.o.**  
 ul. Bielska 1124, 43-374 Buczkowice  
 tel./fax: (033) 81 04 555, 81 04 666  
 kom. 0607 635 300, biuro@pewag.pl  
 www.pewag.pl

**POJAZDY UŻYTKOWE**

**EURO - TRUCK**

**SPRZEDAŻ & SERWIS & WYNAJEM  
 RÓŻNYCH ŚRODKÓW TRANSPORTU**



**okazja!**

- naczepy budowlane, wywrotki i inne
- raty z ubezpieczeniem

Zapraszamy

**www.euro-truck.pl**


**Euro-Truck Sp. z o.o.**  
 Al. Krakowska 51, 05-551 Mroków k/Warszawy, 0-601 55 22 77

**www.vero.zgora.pl**

**VERO**

**GASIENICE GUMOWE  
 DO MINIKOPAREK**

P.H. VERO - dystrybutor gąsienic gumowych  
 firm BRIDGESTONE I MINITOP  
 tel. +48 (0)605 271 458 fax +48 (0)68 325 80 07  
 info@vero.zgora.pl

**Naczepy Nootboom typu OSDS  
 do przewozu maszyn budowlanych**

- liczba osi: 3 lub 4
- poszerzenia pokładu do 3 m
- zawieszenie pneumatyczne
- oś(osie) samoskrętna(e) z blokadą
- EBS z RSS
- najazdy hydrauliczne
- oś podnoszona
- ładowność od 38 do 44 ton
- inne wyposażenie opcjonalne

Przedstawiciel w Polsce

**V&S TRUCKS TRAILERS**

**V&S Trucks-Trailers Sp. z o.o.**  
 ul. Wrocławska 10  
 55-220 Jelcz-Laskowice  
 tel. 071 391 29 10  
 fax 071 391 29 11  
 e-mail: info@nootboom.pl  
 www.nootboom.pl

**Oferta specjalna!**  
 KERAX 450.42 NOWY  
 WYWROTKA KH KIPPER  
 SPRZEDAŻ LUB WYNAJEM



**bogata oferta samochodów budowlanych**

**RENault TRUCKS**

**RTC Sp. z o.o.**  
 05-551 Mroków k/Warszawy  
 Al. Krakowska 51c  
 Tel. 605 555 640  
 www.rtc.com.pl

**FIRMY LEASINGOWE**



Oferujemy m.in. leasing:

- maszyn i urządzeń budowlanych oraz drogowych
- samochodów ciężarowych oraz dostawczych
- ciągników siodłowych, naczep, przyczep
- samochodów osobowych
- autobusów, pojazdów, sprzętu specjalistycznego

**BRE Leasing Sp. z o.o.**  
 ul. Ks. I. Skorupki 5  
 00-963 Warszawa  
 Tel. +48 22 320 18 00  
 Fax +48 22 625 72 36

[www.bre-leasing.com.pl](http://www.bre-leasing.com.pl)

**Leasing na mur beton**



INFOLINIA | 0 801 199 199  
 contact center

[www.vbleasing.pl](http://www.vbleasing.pl)

**Millennium**  
 leasing

[www.millenniumleasing.pl](http://www.millenniumleasing.pl)  
 infolinia: 0 801 68 11 88

**ORGANIZATORZY  
 IMPREZ TARGOWYCH**

Nowe centrum targowe i konferencyjne w największej polskiej aglomeracji

- wielofunkcyjny obiekt
- nowoczesna infrastruktura
- funkcjonalny parking
- tylko 10 minut jazdy od centrum Katowic

Expo Silesia – Kolporter EXPO  
 41-219 Sosnowiec, ul. Braci Mieroszewskich 124  
 tel. +48 32 78 87 500, fax 78 87 502  
[exposilesia@kolporter.com.pl](mailto:exposilesia@kolporter.com.pl), [www.exposilesia.pl](http://www.exposilesia.pl)

**exposilesia**

**MTPolska**

**Międzynarodowe  
 Targi Polska Sp. z o.o.**

ul. Marszałkowska 87 lok. 85  
 00-683 Warszawa  
 tel.: (0-22) 529-39-00, 529-39-50  
 fax (0-22) 529-39-76  
 e-mail: [info@mtpolska.com.pl](mailto:info@mtpolska.com.pl)  
<http://www.mtpolska.com.pl>



**Międzynarodowe  
 Targi Poznańskie Sp. z o.o.**

ul. Głogowska 14,  
 60-734 Poznań  
 tel. (061) 869 20 00  
 fax (061) 866 58 27  
 e-mail: [info@mtp.pl](mailto:info@mtp.pl)  
[www.mtp.pl](http://www.mtp.pl)

**TargiKielce**

**Targi Kielce Sp. z o.o.**

ul. Zakładowa 1,  
 25-672 Kielce  
 tel. 041 365 12 22  
 fax 041 345 62 61  
 e-mail: [biuro@targikielce.pl](mailto:biuro@targikielce.pl)  
[www.targikielce.pl](http://www.targikielce.pl)

**POŚREDNIK  
 budowlany**

**Wydawca**  
**Poland Marketing Barański Sp. z o.o.**

**CZŁONEK-ZAŁOŻYCIEL STOWARZYSZENIA  
 DYSTRYBUTORÓW MASZYN BUDOWLANYCH**

Pasaż Ursynowski 1/45  
 02-784 Warszawa  
 tel.: (022) 644 28 80, 859 19 65, 859 19 66  
 tel./fax: (022) 859 19 67  
[www.posbud.pl](http://www.posbud.pl)

**DYREKTOR WYDAWNICTWA**  
**Jacek Barański**

tel. (0 602) 255 410  
 e-mail: [baranski@posbud.pl](mailto:baranski@posbud.pl)

**DZIAŁ REKLAMY I MARKETINGU**

**Dyrektor**

**Magdalena Ziemkiewicz**  
 tel. (0 602) 255 411  
 e-mail: [ziemkiewicz@posbud.pl](mailto:ziemkiewicz@posbud.pl)

**Biuro Działu Reklamy**

e-mail: [posbud@posbud.pl](mailto:posbud@posbud.pl)  
**Katarzyna Janasiewicz**  
 tel. (0 602) 448 890  
 e-mail: [k.janasiewicz@posbud.pl](mailto:k.janasiewicz@posbud.pl)

**DZIAŁ GRAFICZNY**

**Dyrektor**

Michał Markiewicz  
 tel. (0-602) 292 114  
 e-mail: [m.m@posbud.pl](mailto:m.m@posbud.pl)

**PRZEDSTAWICIELSTWO  
 NA EUROPE ZACHODNIĄ**

Hans-Joachim Müller  
**Media-Service International**  
 Niedernhart 17  
 D-94113 Tiefenbach/Niemcy  
 tel. 0049-8546-973744,  
 fax 0049-8546-973745  
 e-mail: [info@hjm-media.de](mailto:info@hjm-media.de)  
[www.hjm-media.de](http://www.hjm-media.de)

**„Pośrednik Budowlany  
 - Maszyny, Narzędzia, Sprzęt”**

jest kolportowany bezpłatnie do osób i instytucji związanych z branżą budowlaną.

*Materiałów nie zamówionych nie zwracam.  
 Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń oraz artykułów reklamowych i informacji prasowych.  
 Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adiustacji nadsyłanych tekstów oraz opatrywania ich tytułami i śródtytułami.*

**Druk:** Kengraf, Kętrzyn

**Aktualnie obowiązujący cennik reklam znajduje się na str. 10 każdego wydania**





**MORE CARE. BUILT IN.**

**Czy wiedziałeś, że Volvo jest jednym z czołowych producentów maszyn budowlanych na świecie?**

Firma Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o. jest wyłącznym dystrybutorem maszyn budowlanych Volvo w Polsce. Sprzedajemy maszyny nowe i używane. Oferujemy także ich wynajem.

Nasz profesjonalny serwis jest wzorem na rynku wyznaczając na nim nowe, wysokie standardy. Pracownicy naszej firmy codziennie budują oparte na partnerstwie relacje z najlepszymi przedsiębiorstwami z różnych branż. Pomagamy im rozwiązywać problemy związane z urabianiem i transportem mas ziemnych, kruszyw, drewna i innych materiałów.

Oferujemy kompletne rozwiązania, zaczynając od właściwego doboru maszyn, aż po przejęcie całkowitej odpowiedzialności za ich obsługę techniczną.

Szeroki zakres naszej oferty pozwala na optymalny dobór maszyny do najtrudniejszych zadań. Przełomowe rozwiązania techniczne wykorzystywane w maszynach Volvo wskazują kierunek rozwoju całego sektora. Każda nasza maszyna produkowana jest **w oparciu o 3 kluczowe zasady: najwyższą jakość, bezpieczeństwo oraz troskę o środowisko.**



Aby uzyskać informacje o maszynach budowlanych Volvo – skontaktuj się z naszym przedstawicielem [www.volvoce.pl](http://www.volvoce.pl)

**Volvo Maszyny Budowlane Polska Sp. z o.o.**

05-831 Młochów, al. Katowicka 215, tel. 22 383 46 50, fax 22 383 46 69, Gdynia 58 667 36 22, Toruń 56 645 95 06, Kraków 12 256 43 90, Olsztyn 89 535 60 40, Poznań 61 893 56 00, Wrocław 71 780 06 60, Szczecin 91 462 12 47